

adngaleria

c/Mallorca, 205
08036 Barcelona
T. (+34) 93 451 0064
info@adngaleria.com
www.adngaleria.com

Adrian Melis

Terra Asciutta

2020

Terra Asciutta was curated by Chiara Pirozzi and Alessandra Troncone In collaboration with Associazione Vergini Sanità

Text by Alessandra Troncone and Chiara Pirozzi

Engaging in a dialogue with both the remnants of the aqueduct and the people who live and work in the neighbourhood, Adrian Melis, the third artist invited to participate in the Underneath the Arches programme, created a production chain meant to reactivate the course of what is no longer there: water. To this end, Melis made use of Foley Art, a technique used in cinema that can reproduce specific sounds using different types of objects. The water that once ran in the channels of the Roman aqueduct, supplying the area completely, is therefore merely evoked and remains absent. In its place, objects collected in the neighbourhood, together with the same walls that delineate the perimeter of the space, become unexpected sound bodies in the hands of local inhabitants, recruited to a specific task: to restore a function for the imposing structure. The artist lived in the neighbourhood for several months, meeting people, entering into the folds of its social dynamics, compounded or revealed with the health emergency. Reflecting on the gap between the "active" and necessary function the aqueduct had in the past and the "passive" and conservative role that the site conserving its remnants has, he involved some of the residents as a workforce, turning a contemplative space into a productive one. In this resolve to rediscover its original function, the aqueduct takes on another one, completely contemporary: instead of a water resource, for a few hours it becomes a resource for work and social gathering. Adrian Melis' work therefore reflects on the concept of ruin on multiple levels, establishing a link between the remnants visible at the archaeological site and the difficulties of the present. This duality is encapsulated in the title, Terra asciutta: a dry place due to the absence of water, but also because of the absence of structure and security, from which alternative forms of work that use creativity and ingenuity as raw materials arise. The artist becomes an activator of a process already underway in the neighbourhood and in the city, recreating a workplace, a half-hidden, alive and dynamic workshop, and equipped with all the necessary tools for carrying out the set task. Each worker finds his/her own place, working hard to achieve a common goal: trace and reproduce the sound as faithful to water as possible, handling material while aspiring to an intangible product like sound. The soundtrack that resonates in the space once the workers have left their stations is the memory of a collective act, that conserves the evidence of human presence just as the objects left in this temporary workshop do, clues that reveal the process with which the ancient aqueduct returned, almost magically, to live in the present.

adngaleria

c/Mallorca, 205
08036 Barcelona
T. (+34) 93 451 0064
info@adngaleria.com
www.adngaleria.com



Terra Asciutta

2020

Film

8' 31"

Edition of 5

Engagement Rate Formula

2019
10'

Engagement Rate Formula es un video en el que Melis propone la fabricación en serie del ícono del *Like* de las redes sociales con material de yeso. Una vez alcanzada la cifra de los 500 Likes, estos son empaquetados en cajas con el objetivo de ser enviados a través de correo postal al campamento de refugiados de Moria, en la isla de Lesbos, Grecia. A su vez, Melis establece contacto con diferentes organismos de ayuda humanitaria para conversar sobre posibles colaboraciones y recibir consejos sobre la propuesta generando así conversaciones que rozan lo absurdo y surrealista. *Engagement Rate Formula* plantea desde la ironía la traducción al plano de lo real de una realidad digital sumergida en el falso compromiso.

* La *engagement rate* (tasa de interacción) se utiliza para medir el nivel de interacción de los seguidores con el contenido creado por un usuario. Se calcula a partir de número total de interacciones dividido por el total de seguidores, multiplicado por 100.

Engagement Rate Formula is a video in which Melis proposes a serial production of social media's *Like* icons made out of plaster material. Once the 500 likes has been reached, those are packed in boxes in order to being sent by postal mail to the Moira refugee camp, in Lesbos island, Greece. Likewise, Melis establishes contact with different humanitarian organizations to talk about potential collaborations and to get advise about his proposal. This way, the artist generate conversations which border on the absurd and surreal.

Engagement Rate Formula proposes from irony the translation to real material of a digital reality immersed in false commitment.

*The engagement rate is used to measure the level of interaction by followers from content created by a user. It is calculated as total engagement divided by total followers, multiplied by 100.

adngaleria

c/ Mallorca, 205

08036 Barcelona

T. (+34) 93 451 0064

info@adngaleria.com

www.adngaleria.com



We have a specific department in charge of certain solidarity initiatives
that can call you as soon as possible in order to proceed.



especially now that we must dedicate all our energy
in helping these people.



Each of them would have a card where the amount of Likes
they receive would be written down.

Engagement Rate Formula

2019

10'

Edition of 5

Planificación encubierta

2018

Esta obra está basada en la manera en que los cubanos se las arreglaron para sobrevivir a los efectos del llamado "periodo especial" en la década de los 90 en una Cuba Post-Soviética marcada por la falta de planificación gubernamental hacia la economía interna y la escasez de recursos.

El tráfico y cría de gatos siameses desde el barrio de La Timba (Habana) a Miami, la remodelación del apartamento usando como vía la convivencia entre prostitutas y refugiados afganos. Los constantes viajes a Miami y el hecho de haber sido maestra durante 20 años de una escuela primaria en Habana llevó a la señora Marta Teste (abuela del artista) a crear "mapas mentales" opuestos a la lógica racional pero que funcionaban como respuestas a la incompetencias y faltas en el sistema administrativo comunista de la isla. En varias conversaciones telefónicas entre el artista y su abuela, él le pidió usar sus recuerdos para, entre ambos, crear un documento que recogiera su visión de cómo generar recursos a través de una lógica completamente absurda. Una suerte de guía planificada que recoge un universo de estrategias recicladas de su pasado.

El artista, con su abuela al teléfono, toma nota en una agenda de cada frase, idea o esquema mental fabricado por ella. Cada caso, más surrealista que el anterior recrea la increíble forma en que la señora Marta logró esquivar de manera eficaz a un sistema totalitario de administración de capitales. Gráficas, consejos, estrategias a seguir, planificaciones absurdas convierten su mundo de supervivencia en una suerte de "mini empresas" capaces de funcionar de manera efectiva en su mente y en la realidad. Un sistema de administración de capitales bien estudiado a escala de barrio con el objetivo de evadir las líneas de lo ilegal.

A project based on the way Cuban people managed to survive the effects of the "special period" during the 90s in a post-Soviet Cuba conditioned by the lack of a government planification towards an intern economy and lack of resources.

Traffiking and raising siamese cats from the neighbourhood La Timba (Habana) to Miami, remodeling the apartment by using it as a way of living together prostitutes and refugees from Afghanistan. The constant travel to Miami and the fact that Ms. Marta Teste (the artist's grandmother) had been a teacher for 20 years in a primary school in Habana, took her to create "mental maps" opposed to the rational logic but working as answers to the incompetence and the island's lack of administrative communist systems. In many conversations on the phone between the artist and his grandmother, he asked her to use her memories to create, both of them, a document that complied her vision of how to generate resources through a completely absurd logic. A sort of a planned guide that complied a universe of strategies recycled from the past.

The artist, with her grand mother on the phone, writes down every sentence, idea or mental framework made by her. Every case, more surrealistic than the previous, recreates the unbelievable way in which Ms. Marta managed to avoid efficiently a totalitarian system of capital administration. Graphics, advices, strategies, absurd planifications, make her survival world a kind of "mini businesses" able to function effectively in her mind and her reality. A system of capital administration with the aim of avoiding the illegal boundaries.

adn galeria

c/Mallorca, 205

08036 Barcelona

T. (+34) 93 451 0064

info@adngaleria.com

www.adngaleria.com



Planificación encubierta (Administración de recursos)

2018

Ink on paper and photographs

35,5 x 70,5 x 2 cm

Edition of 3

adngaleria

c/Mallorca, 205

08036 Barcelona

T. (+34) 93 451 0064

info@adngaleria.com

www.adngaleria.com



Planificación encubierta (Tráfico y cría de gatos siameses)

2018

Ink on paper and photographs

35,5 x 115,5 x 2cm + 35,5 x 41,2 x 2cm

Edition of 3

adngaleria

c/Mallorca, 205

08036 Barcelona

T. (+34) 93 451 0064

info@adngaleria.com

www.adngaleria.com



Planificación encubierta (Distribución de mercancía)

2018

Ink on paper and photographs

35,5 x 70,5 x 2cm

Edition of 3

adngaleria

c/Mallorca, 205

08036 Barcelona

T. (+34) 93 451 0064

info@adngaleria.com

www.adngaleria.com



Planificación encubierta (Recursos de fuerza laboral)

2018

Ink on paper and photographs

35,5 x 115,5 x 2 + 35,5 x 41,2 x 2 cm

Edition of 3

adngaleria

c/Mallorca, 205

08036 Barcelona

T. (+34) 93 451 0064

info@adngaleria.com

www.adngaleria.com



Planificación encubierta (Importación)

2018

Ink on paper and photographs

35,5 x 115,5 x 2cm

Edition of 3

adngaleria

c/Mallorca, 205

08036 Barcelona

T. (+34) 93 451 0064

info@adngaleria.com

www.adngaleria.com



Planificación encubierta (Ideología)

2018

Ink on paper and photographs

35,5 x 70,5 x 2 cm + 35,5 x 41,2 x 2 cm

Edition of 3

Omertà

2017
Video 14' 58"
Edition of 5

Este video recopila fragmentos de diferentes juicios e interrogatorios a políticos y funcionarios imputados por corrupción en España en los últimos 5 años. Los momentos escogidos son todos aquellos donde, tanto los jueces y letrados como los interrogados se mantienen en silencio. Sonidos de fondo como el micrófono, el ruido de las personas alrededor hablando en voz baja, personas tomando nota, páginas de documentos hojeadas etc son algunos de los sonidos que se pueden percibir en el transcurso del video.

This video tries to extract the silence between declarations of the ones that are being investigated in court due to corruption in Spain in the last five years, where the judges as well as the ones investigated remain in silence. Background sounds like a microphone, the noise that people make while whispering, people taking notes, pages being leaf through, are some of the sounds that can be perceived while watching the video.



Anechoic Room- Post Production of a journey

2017

Anechoic Room se realiza con la participación de un grupo de refugiados que han estado 'atrapados' en Atenas durante su andadura hacia Europa. Un grupo de refugiados adoptó el rol de artistas foley y a través de los efectos de sonido y su imaginación crearon la banda sonora de su viaje desde casa hasta su destino final. Sin embargo, en lugar de reproducir la banda sonora original, la han editado y han convertido los sonidos reales en sonidos ideales sobre esos sonidos que faltan o que nunca existieron durante su viaje. La idea era crear sus sonidos desde el pasado y producir el sonido en el futuro según sus expectativas. *Anechoic Room* se presenta como una instalación con banda sonora. Todo el equipamiento que se ha usado por los refugiados para crear los sonidos se disponen en una línea. Además, la banda sonora final se reproduce con auriculares portátiles que se encuentran al lado de los objetos. A través de la combinación de objetos y sus bandas sonoras, la pieza invita al espectador a imaginar una narrativa que no existió en la realidad sino en las mentes de los refugiados y el estudio de grabación.

*Para aclarar, un artista foley es responsable de la reproducción de cualquier efecto de sonido que esté incluido en una película durante la post-producción para mejorar la calidad del audio y crear una representación más clara y realista de la atmósfera de la escena. Se centran en los sonidos desde el más fuerte al más desconocido. Por ejemplo, el sonido ambiente producido por un foley van desde pasos hasta respiración pesada, tráfico, pasar páginas del libro, crujidos de puertas, etc.

Anechoic Room was made with the participation of a group of refugees who have been 'trapped' in Athens on their way to mainland Europe. A group of refugees adopted the role of the foley artist* and through sound effects and their imagination they created the soundtrack to their journey from home to their final destination. But, instead of reproducing the original soundtracks they have edited them and turn the real sounds into ideal sounds based on those sounds that are missing or never existed in their journey. The idea was to create their sounds from the past and produced the sounds in their future based on their expectations. Anechoic Room is presented as an installation with a soundtrack. All the equipment that have been used by the refugees to create the sounds are laid out in a line. In addition, the final soundtrack will be displayed by use of portable headphones lying next to the objects. By combining objects and its soundtracks the piece invites the viewer to imagine a narrative that never existed in reality but in the minds of the refugees and the recording studio.

*To clarify, a foley artist is responsible for the reproduction of all the sound effects that are included in a film during post-production to enhance the overall audio quality and to create a more realistic and clear representation of the atmosphere in the scene. They have to focus on the loudest to the most inconspicuous of noises. For example, the ambient sounds produced by a foley range from footsteps, to heavy breathing, passing traffic, flicking through the pages of the book, door creaking, etc.

adn galeria

c/Mallorca, 205
08036 Barcelona
T. (+34) 93 451 0064
info@adngaleria.com
www.adngaleria.com



Anechoic Room- Post Production of a journey

2017

Objects and audio, 19' 23"

Unique piece

Exhibition view, ADN Galeria, 2017

Empty Page – Protecting Our Own

2017

Video 14' 30"

Edition of 5

Empty Page es una empresa con sede en Baden, Suiza, fundada por Adrian Melis. La empresa se dedica a adquirir y procesar información, datos y estadísticas que hayan acusado a empresas o bancos suizos de llevar a cabo una actividad 'cuestionable': fraude fiscal, evasión de tasas, blanqueamiento de dinero, etcétera. *Empty Page* se encarga de proteger la imagen de Suiza, su sistema financiero /bancario y su reputación. El objetivo de la compañía es aplicar una estrategia de "damage control" (control de daños). Así, manipula, transforma, borra o cambia la información que comprometa la imagen del país. Para anunciar la existencia de *Empty Page*, la compañía ha promocionado un cortometraje que comunica y explica sus objetivos e ideología. A través de éste, tanto empleados como empleadores relatan sus mecanismos de trabajo, dirigiéndose tanto al público en general como a clientes potenciales.

Empty Page is a company based in Baden, Switzerland, founded by Adrian Melis. The company is dedicated to acquiring and processing information, data and statistics that accuse Swiss companies, banks and enterprises of questionable activity (tax fraud, tax evasion, money laundering, etc.) and by reinventing the content, protect the Swiss image, its banking system and its reputation. The company's aims to stay at the forefront 'damage control' strategies and embrace post-truth politics. The information is manipulated, transformed, erased and changed by the employees who apply absurd methodologies bordering on surreal office-chores task and performances. In order to advertise *Empty Page*'s integrity and dedication to the Swiss image the company commissioned a promotional short film to be made in which its aims and ideology are explained and communicated, through employees and employers alike, to the public and to potential clients.



Glorias de un futuro olvidado

2016

Glorias de un futuro olvidado es un video de Adrian Melis realizado en 2016 con la colaboración de unas mujeres cubanas de tercera edad a las que el artista les pidió recordar una canción que las reconectara a sus historias pasadas. La mayoría de mujeres escogidas para la realización del proyecto habían sido jóvenes en el periodo justo anterior al triunfo de la Revolución y durante la transición (en los 1950 - 1960). Fue un momento de sus vidas en el que creían que su futuro iba a ser prometedor y lleno de gloria. Melis les pidió de ubicarse mentalmente en algún club o sala de baile de la época de la Cuba capitalista, yendo más allá del simple recuerdo del pasado. La mayoría de ellas perdieron todo lo que tenían y sus sueños de futuro prometedor se esfumaron con la transición. Lo que les queda es ese momento de ilusión mental representado en el video de Melis, un recuerdo de un hipotético futuro de gloria.

Glories of a forgotten future is a video of Adrian Melis made in 2016 with the collaboration of Cuban elderly women to which the artist asked to remember a moment of their past stories through a song. Most of the women chosen for the project had been young right before the triumph of the revolution and during the transition (in the 50's-60's). It was a time in their lives when they thought their future would have been bright and glorious. Melis asked to mentally place themselves in a club or ballroom of the era of capitalist Cuba, going beyond the mere memory of the past. Most of them lost everything they had and their promising future dreams vanished with the transition. What remains is that moment of mental illusion depicted in the video of Melis, a reminder of an hypothetical future of glory.



adngaleria

c/ Mallorca, 205
08036 Barcelona
T. (+34) 93 451 0064
info@adngaleria.com
www.adngaleria.com



Glorias de un futuro olvidado / Glories of a forgotten future

2016

Video 12' 40"

Edition of 5

Productivity Control System for the Last Cane Cutter

2015

El artista centra su atención en el trabajador cubano. Un trabajador en una plantación de caña de azúcar es filmado mientras corta la caña con un machete. Pero una vez separamos nuestros ojos de la pantalla, percibimos que el artista está involucrado en otra actividad muy distinta: mostrando su aversión al sistema productivo cubano – de nuevo, para los visitantes del espacio.

(Texto de Jelle Bouwhuis, comisaria de Stedelijk Museum y SMBA, Kamarado-SMBA, Amsterdam)

The artist turn his attention to the Cuban worker. A laborer on a sugar cane plantation was filmed while cutting the cane with a machete. But once we turn our eyes away from the screen, he is involved in quite another activity, making his aversion to the Cuban system productive-again, for the visitors of the space.

(Text by Jelle Bouwhuis, curator of Stedelijk Museum and SMBA, Kamarado-SMBA, Amsterdam)



Video installation. Kamarado's exhibition views at Stedelijk Museum Bureau Amsterdam

The New Man and My Father

2015

El vídeo *The New Man and My Father* muestra al padre del artista, arquetipo de una generación que genuinamente ha defendido el credo revolucionario, respondiendo a preguntas sobre el desdibujamiento ideológico de la Cuba actual. Tras el reciente deshielo diplomático con los EE.UU., Adrian Melis reflexiona acerca de las expectativas de los ciudadanos, sus principios, valores y creencias, estrechamente vinculados a la idea de utopía y la dificultad de enfrentarse al desengaño. En este contexto, Melis se refiere a aquel "hombre nuevo" que los revolucionarios hegemónicos prometieron a la ciudadanía. Sueño roto para muchos reflejado en un vídeo en el que solo se escucha el sonido ambiente; no hay palabras para ilustrar la perplejidad del desencanto, basta con la gestualidad y la mirada.

The video *The New Man and My Father* shows the father of the artist, archetype of a generation that has genuinely defended the revolutionary creed, questioned about the ideological blurring of the present Cuba. Following the recent diplomatic thaw with the US, Adrian Melis reflects on the expectations of citizens , their principles, values and beliefs, closely linked to the idea of utopia and to the difficulty of facing disappointment. Within this context, Melis refers to that "new man" the hegemonic revolutionaries promised to citizens. A shattered dream transposed in a silent video. Only the background sound can be heard; no words to illustrate the perplexity of disenchantment, enough with gestures and gaze.

adngaleria

c/Mallorca, 205
08036 Barcelona
T. (+34) 93 451 0064
info@adngaleria.com
www.adngaleria.com



The New Man and My Father

2015

Video 5'

Edition of 5

adngaleria

c/Mallorca, 205
08036 Barcelona
T. (+34) 93 451 0064
info@adngaleria.com
www.adngaleria.com



The Power of the Working Class

2014

El sonido de 27 diferentes manifestaciones para los derechos de los trabajadores en España (2010-2014) traducido en burbujas de jabón a través de un aparato electrónico. Las máquinas están sincronizadas según la intensidad de las protestas. Preview de la instalación en el Pinchuk Art Center, Kiev.

27 different sounds of demonstrations for workers labor rights in Spain (2010-2014) translated into bubbles through a programmed electronic device. Machines synchronized according to the intensity of the protests. Preview of the work in Pinchuk Art Center, Kiev.

Línea de producción por excedente / Surplus Production Line

2014

Adrian Melis creó una empresa privada en Ámsterdam en 2014. Publicó en varios medios una oferta laboral dirigida a nativos españoles: se trataba de trabajar dos horas diarias, cinco días a la semana, durante un mes. El trabajo consistía en imprimir los 2.700 currículums que se habían recibido solicitando el puesto y destruirlos a continuación en una máquina trituradora. El resultado final, los currículums triturados, junto con una proyección que muestra el proceso de destrucción de los mismos.

Las fisuras del sistema de producción capitalista constituyen la materia de trabajo habitual de Adrian Melis. En esta obra, transforma las expectativas laborales y vitales de los solicitantes en materia prima para triturar. Alude así, con sarcasmo, a una máxima del economista liberal Joseph Schumpeter, quien sosténía que el capitalismo genera riqueza mediante la destrucción de las estructuras económicas y sociales existentes.

Adrian Melis created a private company in Amsterdam in 2014. In various media he published a job offer aimed at Spaniards, involving working two hours a day five days a week for a month. The job consisted of printing the 2,700 CVs received from those applying for the post and then destroying them in a shredding machine. The resulting shredded CVs along with a projection showing the process of its destruction.

The cracks in the system of capitalist production are Melis's working material. In this piece, he transforms the job prospects and life expectations of the applicants into raw material for shredding. The work is a sarcastic reference to the maxim of liberal economist Joseph Schumpeter, who argued that capitalism creates wealth by destroying existing economic and social structures.

adngaleria

c/ Mallorca, 205
08036 Barcelona
T. (+34) 93 451 0064
info@adngaleria.com
www.adngaleria.com



Línea de producción por excedente / Surplus Production Line

2014

Video 10' Edition of 5

Video + installation Unique piece

adngaleria

c/Mallorca, 205
08036 Barcelona
T. (+34) 93 451 0064
info@adngaleria.com
www.adngaleria.com



Línea de producción por excedente / Surplus Production Line

2014

Media instalación: Papel triturado y vídeo monocanal, color, sonido, 10 min
MACBA Collection

The best effort

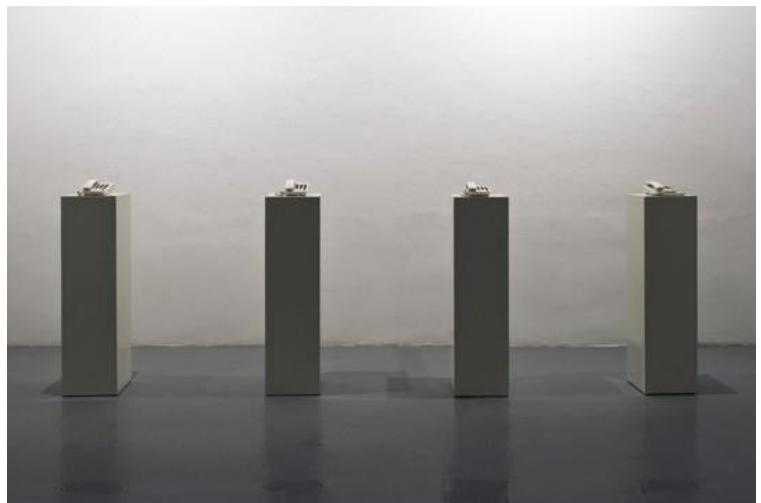
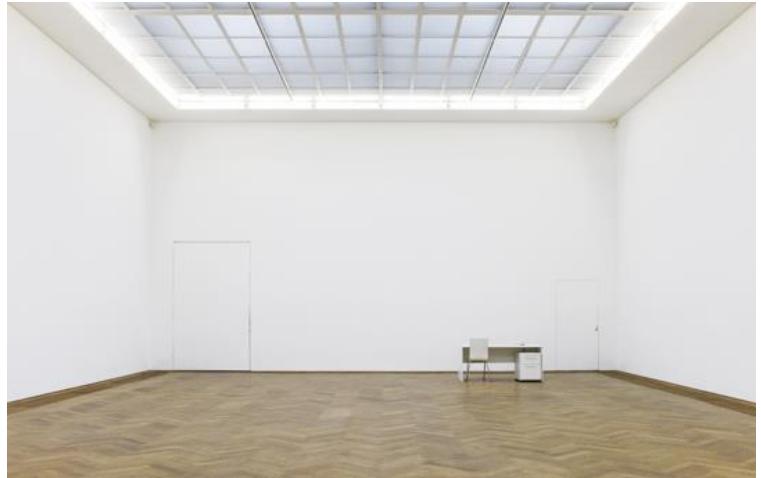
2013

El proyecto se inició con una campaña de empleo en España en la cual se ofrecían treinta puestos de trabajo en Suiza. En la primera instalación del proyecto en la Kunsthalle de Basel, las llamadas de los solicitantes se redirigían a un teléfono instalado en el espacio expositivo, que nunca se contesta. Cada vez que el teléfono sonaba, se activaba la grabación de un discurso pronunciado por el ministro Mariano Rajoy el día 4 de noviembre de 2012. En ADN Galería la instalación se amplió a cuatro teléfonos dispuestos encima de peanas. El proyecto se inició de la misma manera, con una campaña de empleo en Barcelona en la que se ofrecen cuatro puestos de trabajos. Cada oferta se anuncia en internet en un buscador de oportunidades laborales diferente con un número de teléfono asociado. Las llamadas de los solicitantes se redirigen a los teléfonos instalados en la galería; a cada teléfono corresponde un anuncio y cuando alguien llama, se activa la grabación de un discurso pronunciado por uno de los cuatro últimos ministros españoles: Felipe González, José María Aznar, José Luis Rodríguez Zapatero y Mariano Rajoy. Todos los discursos versan sobre las múltiples oportunidades laborales existentes en una nación en vías de progreso, mensajes alentadores y optimistas sobre la creación de empleo y la fuerza de España. Mientras el teléfono suena interminablemente sin que nadie lo descuelgue ni puedan atenderse las peticiones de trabajo que posiblemente llegan por parte de los solicitantes que contestan a los anuncios, los discursos se repiten constantemente, haciendo visible el hueco entre la realidad del mundo laboral y los programas políticos actuales.

The project began with an advertising campaign in Spain for thirty jobs in Switzerland. In the first installation of the project at the Kunsthalle of Basel, the incoming calls of job-seekers were redirected to a telephone installed in the exhibition space, obtaining none answer. Every time someone called regarding these jobs, a recorded speech of Minister Mariano Rajoy was activated. In ADN Galería the installation got bigger with four telephones installed on the top of pedestals. The project began in the same way, through an employing campaign in Spain for four jobs. The incoming calls of job-seekers are redirected to the telephones installed in the exhibition space. Each advertising is connected with one of the four telephones displayed. At the same time, each telephone is connected to one speech of the last four Spain's prime Ministers: Felipe González, José María Aznar, José Luis Rodríguez Zapatero and Mariano Rajoy. Every time someone calls regarding these jobs, one of the audios is activated and can be heard at the exhibition room. All of them are optimistic and positive speeches about the Spanish growth and the creation of multiple jobs, the progress and increase of Spanish economy as well as the development of the country. While the ringing phone is ignored and not picked up, the four Spain's primer minister's speeches are replayed repeatedly, making visible the gap between the realities of the working world in the country and the dynamics of contemporary politics.

adn galeria

c/ Mallorca, 205
08036 Barcelona
T. (+34) 93 451 0064
info@adngaleria.com
www.adngaleria.com



The best effort

2013

Installation. Unique piece

Top: exhibition view Time to Relax, ADN Galería, 2013/2014; bottom: exhibition view The value of absence at Kunsthalle Basel, Switzerland, 2013.

Ovation

2013

Muestra un vídeo producido con imágenes del Palacio de Congreso Español desde la transición hasta nuestros días en las que los diputados aplauden. Este trabajo alegoriza un sistema que parece estar lejos de la realidad social pues muestra el ritual de celebración del paso de leyes que han sido derogadas por un determinado cambio de gobierno, en una eterna confrontación que nada tiene que ver con las necesidades y deseos de la gente que los políticos representa.

En 2014 Melis ha ampliado el proyecto utilizando también imágenes de los parlamentos italiano, francés y alemán.

Ovation is an on-going video loop which assembles images of the Spanish Parliament since the spring of democracy in the 70s. All the selected scenes show images of deputies applauding. This work allegorizes a system that seems to be distant from social reality: it elucidates a ritual of celebrating the passing of laws that are to be derogated upon an eventual change of government, in an everlasting confrontation that has nothing to do with the needs of the people represented by politicians.

In 2014 Melis has expanded the project also using images of the Italian, French and German parliament.



adngaleria

c/Mallorca, 205
08036 Barcelona
T. (+34) 93 451 0064
info@adngaleria.com
www.adngaleria.com



Ovation

2013 -2014

Video: Francia 1' 36"; Italila 3' 22"; Alemania 4' 02";

Edition of 10

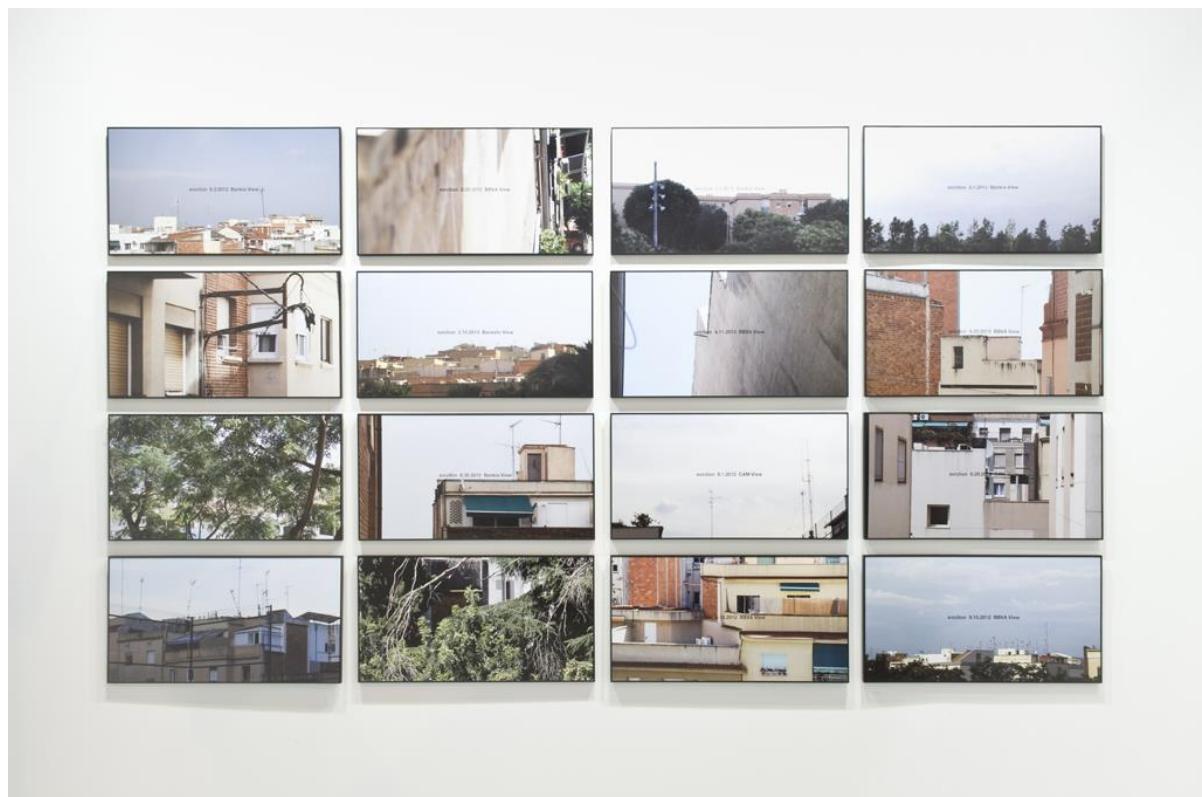
Installation view at Forms of Distancing, Steirischer Herbst Festival, Graz, 2014

Time to relax

2013

La serie se compone de dieciséis fotografías tomadas desde casas expropiadas por parte de bancos. Las tomas son post producidas incorporando la fecha del desahucio y el banco propietario del piso.

The series consists of sixteen photographs taken from homes expropriated by banks. The shots are post produced incorporating the date of eviction and the bank owner of the flat.



adngaleria

c/Mallorca, 205
08036 Barcelona
T. (+34) 93 451 0064
info@adngaleria.com
www.adngaleria.com



Time to relax-eviction 6.2.2013 Bankia view

2013

Photograph on paper

80 x 42,3 cm

Edition of 5

c/Mallorca, 205
08036 Barcelona
T. (+34) 93 451 0064
info@adngaleria.com
www.adngaleria.com

Light Off

2013

Cuatro cubos transparentes se iluminan internamente con luces coloreadas y cambian de color en intervalos irregulares determinados por la fluctuación del índice de la bolsa, IBEX35. Melis desarrolló un sitio web y un programa conectado a los cubos para generar los cambios de luces. La luz verde indica que el índice crece; la roja que el índice cae; y la azul es determinada por los momentos de estabilidad.

Four transparent cubes are lit internally by colored lights and change their color at irregular intervals determined by the fluctuation of the stock market index, IBEX35. Melis created a website and a program connected to the cubes to generate the changes of lights. The green light indicates that the index is rising, the red light indicates the fall of the index and the blue one signals the moments of stability.



Exhibition view: The value of absence at Kunsthalle Basel, Switzerland, 2013

Puntos de reposición / Replacement points

2013

En las veinte fotografías de la serie *Puntos de reposición*, Melis evidencia la tensión entre la presencia y la ausencia, la voz y el silencio en relación a los acontecimientos políticos y sociales contemporáneos. Las imágenes tomadas en la ciudad de Barcelona y alrededores muestran muros recién pintados que esconden frases de protesta social previamente escritas. Estas frases están reproducidas abajo las fotografías en el formato de subtítulos que decodifican imágenes neutras.

In the twenty photographs of the series *Replacement points*, Melis highlights the tension between presence and absence, voice and silence related to contemporary political and social events. The images taken in the city of Barcelona and its suburbs show freshly painted walls hiding phrases of social protest previously written on. These phrases appear below the photographs, in the form of subtitles that decode neutral images.



adngaleria

c/ Mallorca, 205
08036 Barcelona
T. (+34) 93 451 0064
info@adngaleria.com
www.adngaleria.com



"Una caseta (pintura sobre yeso) un garaje (pintura)"
Barcelona, Spain, 10-11-2012



"Una manzana, una calle con madera y un garaje. No es mío, no es mío".



"No es de los vecinos de al lado. Es de los vecinos. Tú no te das cuenta de lo que pasa bien quieto".
Barcelona, Spain, 10-11-2012

Puntos de Reposición / Replacement Points

2013
20 photographs on paper
66 x 46,5 cm each
Edition of 5

adngaleria

c/Mallorca, 205
08036 Barcelona
T. (+34) 93 451 0064
info@adngaleria.com
www.adngaleria.com



Puntos de Reposición / Replacement Points

2013

Exhibition view: *The value of absence* at Kunsthalle Basel, Switzerland, 2013

En *Momentos que marcaron el mundo – Never-Ending Story*, Adrian Melis construye un montaje agudo y sarcástico a partir de imágenes de distintas manifestaciones llevadas a cabo durante los últimos años en Grecia a raíz de la crisis que golpeó el país en el año 2010, acompañadas de un audio que narra el frívolo diario de viaje a Grecia de una turista alemana que perdió su maleta.

In Moments that shaped the world – The Never-Ending Story, Adrian Melis constructs a sharp and sarcastic montage of images of various demonstrations that took place in Greece during the recent years due to the crisis that hit the country in 2010, accompanied by sound taken from a frivolous travelog of a German girl who lost his suitcase during a trip to Greece.



Momentos que marcaron el mundo / Moments that shaped the world (Never Ending Story)

2015
Video, 5' 50"
Edition of 10

Momentos que marcaron el mundo – The East is Red muestra imágenes de edificios deslumbrantes de la contemporánea y desarrollada China que contrastan con un audio de una canción titulada: *The East is Red* sobre el comunismo chino cantada por Raúl Castro en ocasión de la visita de Hu Jintao a Cuba en el año 2008. Se pone de manifiesto la ironía de unos ideales pasados erguidos para determinar el rumbo ideológico de un país con la real eclosión capitalista actual.

Moments that shaped the world - The East is Red shows images of flickering neon lights in the contemporary and developed China contrasting with the audio of an extract from a song entitled: "The East is Red" about Chinese communism sang by Raul Castro during Hu Jintao's visit to Cuba in 2008. It aims at portraying the irony of past ideals constructed to build an ideological future path for a country compared to its actual blooming of capitalism.



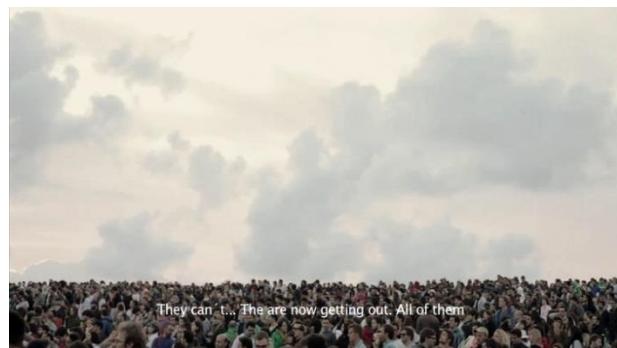
Momentos que marcaron el mundo / Moments that shaped the world (The East is Red)

2013
Video 3' 17''
Edition of 10

c/Mallorca, 205
08036 Barcelona
T. (+34) 93 451 0064
info@adngaleria.com
www.adngaleria.com

Momentos que marcaron el mundo – Primavera Sound sobrepone imágenes de un popular evento musical en la ciudad de Barcelona con un archivo audio de las manifestaciones y protestas callejeras del movimiento del 15-M, que ha marcado los acontecimientos socio-políticos más recientes.

Moments that shaped the world – Primavera Sound juxtaposes images from a popular music festival in the city of Barcelona and the audio archive of the manifestations and street protests of the M-15 movement, which marked the most recent socio-political events.



Momentos que marcaron el mundo / Moments that shaped the world (Primavera Sound II)

2012

Video 4' 16"

Edition of 10

adngaleria

c/Mallorca, 205
08036 Barcelona
T. (+34) 93 451 0064
info@adngaleria.com
www.adngaleria.com

Momentos que marcaron el mundo – Havana-Berlin sobrepone un plano largo de una calle de La Habana actual con el archivo audio de la cadena CNN retransmitiendo en directo la caída del muro de Berlín en 1989. Una disyunción sencilla de la imagen y del sonido que recuerda la persistencia de un sistema ideológico que, una vez descompuesto en otras partes del mundo, sigue condicionando la vida en Cuba.

Moments that shaped the world – Havana-Berlin juxtaposes the long shot of a nowadays street in La Habana and the audio archive from the CNN live broadcasting the fall of the Berlin wall, in 1989. This simple disjunction between image and sound suggests the persistence of an ideological system which already fell apart in certain parts of the world, but still conditions life in Cuba.



Momentos que marcaron el mundo / Moments that shaped the world (Havana-Berlin)

2012

Video 3'

Edition of 10

La serie de fotografías *Stock*, a través de una aproximación documental sobre actividades ilegales, atestigua el robo de material en edificios en construcción o en almacenes de materia prima. Cada imagen se completa con un comentario que indica la cantidad y tipología del material sustraído. Las palabras completan el vacío, restituyendo lo que ha desaparecido y devolviendo la condición de índice de la imagen fotográfica.

The series of photographs *Stock* display a documentary approach to illegal activities. They document the theft of material from under-construction buildings or warehouses. Each image is completed with a note that specifies the quantity and typology of the subtracted material. The words replace what is absent, giving back what has disappeared and reintroducing the indexical condition of the photographic images.



Stock

2012

20 photographs on paper

20 x 25 cm

Ed. 5 whole installation

Ed. 3 each

adngaleria

c/Mallorca, 205
08036 Barcelona
T. (+34) 93 451 0064
info@adngaleria.com
www.adngaleria.com



42 planks made of pine



70 gray concrete bricks, 4 bags of cement glue and 4 of topsoil sand

Stock

2012

20 photographs on paper

20 x 25 cm

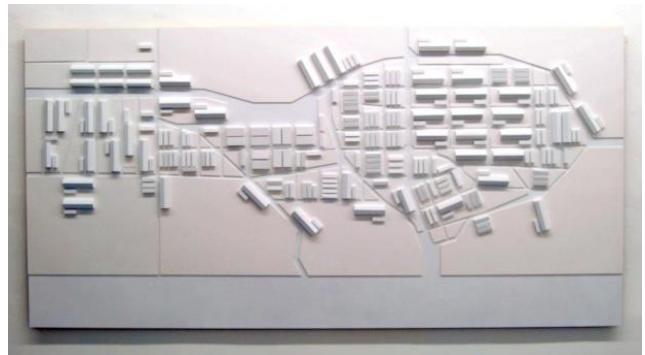
Ed. 5 whole installation

Ed. 3 each

c/Mallorca, 205
08036 Barcelona
T. (+34) 93 451 0064
info@adngaleria.com
www.adngaleria.com

378.890 m² proyectados, toma como punto de partida las actividades de empresas cubanas de material de construcción. Advirtiendo la discrepancia entre la productividad planificada por las empresas y las cifras de producción real, Melis calcula la diferencia entre pronósticos y resultados efectivos y utiliza virtualmente las cantidades no producidas para elaborar una maqueta de lo que se hubiera podido construir si los planes de producción se hubiesen cumplido.

378.890 sqm planned point of departure is the activity of Cuban companies that produce materials for construction. Noticing the discrepancy between the companies' planned productivity and their true balance, Melis calculated the difference between the prognostics and the real results and virtually used the unproduced quantities to elaborate a model of what could have been built if the production plans had been respected.



378.890 m² proyectados / 378.890 sqm planned

2012

Model made of wood and PVC, vinyl

244 X 122 cm

Unique piece

adn galeria

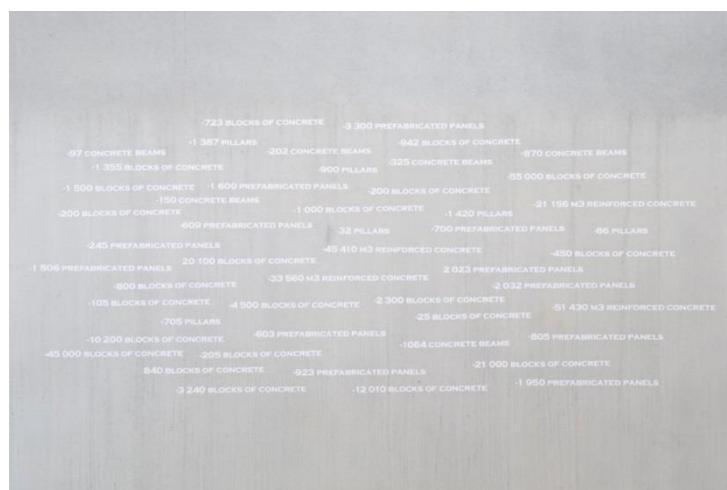
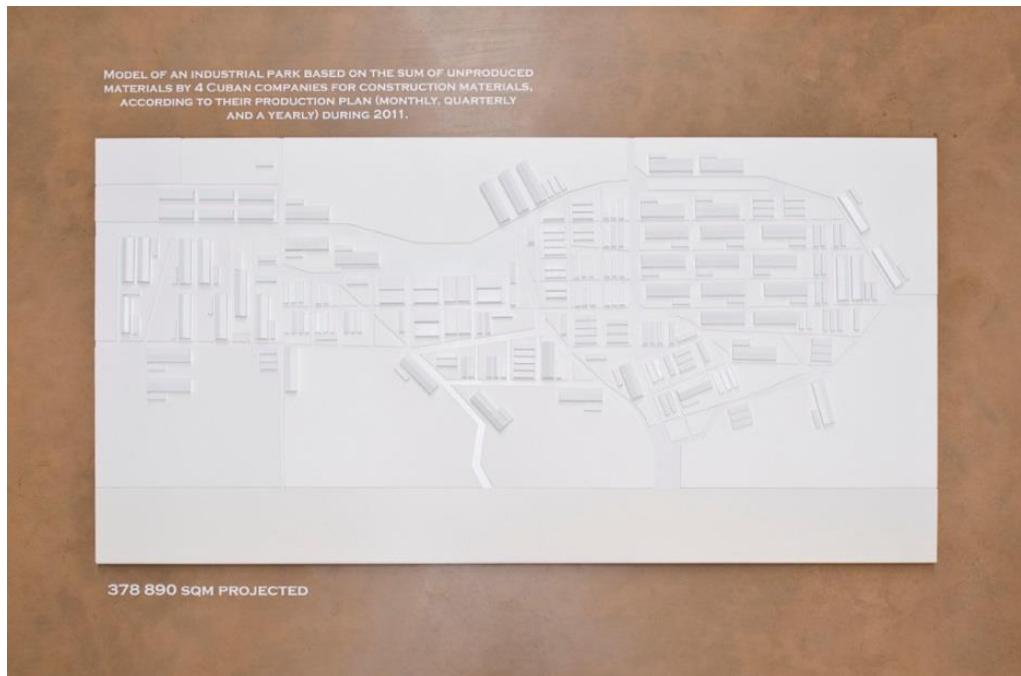
c/Mallorca, 205

08036 Barcelona

T. (+34) 93 451 0064

info@adngaleria.com

www.adngaleria.com



378.890 m² proyectados / 378.890 sqm planned

2012

Exhibition view *Old and new*, ADN Platform, Sant Cugat (Barcelona), 2013

Turismo sin documentos / Tourism without documents

2011

La obra parte de la travesía que emprende Adrian Melis para llegar a la Kunsthalle Basel a exponer su trabajo. En el momento en que se efectuó el viaje, Melis no estaba en posesión de ningún documento de identificación válido. Esto ocurrió tras la prolongación de la estancia del artista en España tras la caducidad de su visa temporal, al mismo tiempo que su permiso cubano de residencia en el extranjero caducó, transformando al artista en un expatriado ilegal. La planificación del viaje fue totalmente ilegal dado que preveía cruce de fronteras y la posibilidad de huir de las autoridades, corriendo el riesgo de ser capturado. El trayecto empezó en Barcelona, ciudad donde reside el artista, hasta la ciudad de Basilea, Suiza, pasando por fronteras francesas y suizas. Melis hizo el mismo recorrido de regreso a Barcelona. Durante el viaje, grabó todo lo que le ocurrió a su alrededor: el tránsito a través de diferentes ciudades, el cruce de las fronteras, el cambio de medios de transporte (trenes, autobuses, coches), las conversaciones con personas, la gestión de la compra de billetes, el cambio de idiomas. La intención fue la de crear una visión personal y subjetiva generando un documento similar a la estética de los reportajes turísticos. Por medio del montaje en el proceso de postproducción el artista incluyó su voz narrando los motivos reales que le obligaron a viajar de forma ilegal.

The work began with the travel the artist carried out to reach the Kusthalle Museum in Basel, to exhibit his work. At the time of the travel, Melis didn't have any valid document to be identified and recognized in any country. This happened because he had been living in Spain more than the period allowed by his visa and his Cuban permission expired too, transforming Melis into an illegal expatriate.

The trip planning was completely illegal: crossing borders and escaping from the authorities with the risk of being captured. The travel started in Barcelona, city where the artist is based in, and ended in Basel, Switzerland, crossing the French and the Swiss borders. Melis did the same route to come back to Barcelona.

During the trip, the artist recorded everything happening around him: the passage through different cities, the border crossing, the change of travelling means (trains, buses, cars), conversations with people, ticket managing, the change of languages. The intention was to create a subjective personal vision to generate a document similar to the aesthetic of touristic reportages and videos. The post-productive editing includes a sound track with the voice of the artist narrating what forced him to travel illegally.



adngaleria

c/Mallorca, 205
08036 Barcelona
T. (+34) 93 451 0064
info@adngaleria.com
www.adngaleria.com



Tourism without documents

Barcelona - Basel

Documentation of the journey of Adrian Melis (b. 1985 in Havana, Cuba) from Barcelona (Spain) to Basel (Switzerland)



Route 1, March 2011: Barcelona - Girona - Perpignan - Paris - Nancy - Strasbourg - Mulhouse - Basel

Route 2, June 2011: Barcelona - Vídures - Girona - Figueres - Portbou - Perpignan - Paris - Strasbourg - Mulhouse - Basel

Currently, Adrian Melis has no valid documents enabling his identification and localization within Europe; following the expiration of his visa, he becomes an immigrant without documents. This situation of complete illegality increases the risks he takes when moving from one country to another: it forces him to cross borders clandestinely, taking refuge at friends' homes, eluding authorities of various countries and taking the risk of being caught or sent to prison.

Turismo sin documentos / Tourism without documents

2011

Video, DVD color, stereo, 11'

Edition of 10

Installation view "How to Work (More For) Less" at Kunsthalle, Basel, 2011

c/ Mallorca, 205
08036 Barcelona
T. (+34) 93 451 0064
info@adngaleria.com
www.adngaleria.com

Plan de producción de sueños para las empresas estatales en Cuba / Production Plan of Dreams for State-run Companies in Cuba

2010 – 2012

En *Plan de producción de sueños para las empresas estatales en Cuba*, el artista se ha concentrado en empresas agrupadas en lo que designa como “las áreas más vulnerables a la improductividad”, entregando a cada trabajador un cuaderno para que registre los sueños ocurridos durante su jornada laboral, cuando se queda dormido en su puesto de trabajo. En contraste con la actividad laboral incumplida, los sueños se convierten en una producción psíquica, un tiempo activo al servicio de otro empleador, el propio artista – aunque se trate aquí de una colaboración no remunerada. Los relatos escritos de los sueños están expuestos en cajas de madera que materializan un producto acabado, preparado para una supuesta comercialización. Se acompañan con una serie de fotografías relativas al proyecto y sus protagonistas.

In *Production plan of dreams for state-run companies in Cuba* the artist focuses on companies that are part of what he designates as "the areas that are most vulnerable to lack of productivity". The workers received a notebook from Melis with the instruction to record the dreams they have during their working day, when they fell asleep on the post. In opposition with their unaccomplished official job, the dreams become a psychic production, an active time at the service of another employer: the artist himself – even if here, the contribution is not paid. The written narratives are exhibited into wooden boxes that evoke a manufactured product, ready to be sold. They are shown together with a series of photographs documenting the project and its actors.



adn galeria

c/Mallorca, 205
08036 Barcelona
T. (+34) 93 451 0064
info@adngaleria.com
www.adngaleria.com



Plan de producción de sueños para las empresas estatales en Cuba / Dreams Production Plan for State-run Companies in Cuba

2010 – 2012

Wooden boxes, written paper, photographs

20 x 25 cm each photograph, 20,5 x 11 x 2 cm each box

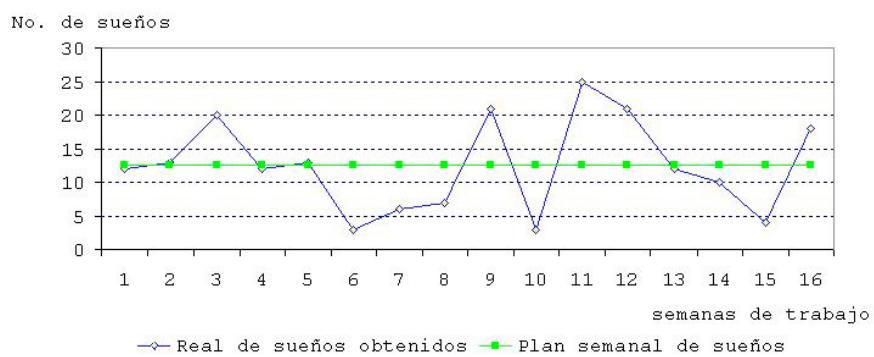
Unique piece

Installation view at ADN Galeria, Barcelona, 2012

FIDEL, OPERARIO DE MAQUINAS, CIUDAD HABANA

Estaba en el patio de aqui mismo en la empresa y yo veia que la carretilla valabon, eran una fila de carretillas de asas de trabajar pasandome por dentro pero al lugar se habia transformado, a el lugar le faltaba una parte, y el fondo que no me acuerdo bien se parecia a el cuarto de mi casa, estaba sucio y todo se veia amarillo, como si hubiese tremendo sol. Yo estaba ahí en el medio conversando con Eugenia la que cuida allí delante. Ya, estaba mío es en mi cuarto pero no había cosa nena en nada, era una coma raja y todo lo demás vacío, las paredes estaban explotadas, como desmorraladas y sin humedad. De ahí lo otro que me

Producción de sueños



Plan de producción de sueños para las empresas estatales en Cuba / Dreams Production Plan for State-run Companies in Cuba

2010 – 2012

Wooden boxes, written paper, photographs

20 x 25 cm each photograph, 20,5 x 11 x 2 cm each box

Unique piece

adngaleria

c/Mallorca, 205
08036 Barcelona
T. (+34) 93 451 0064
info@adngaleria.com
www.adngaleria.com



Plan de producción de sueños para las empresas estatales en Cuba / Dreams Production Plan for State-run Companies in Cuba

2010 – 2012

Wooden boxes, written paper, photographs

20 x 25 cm each photograph, 20,5 x 11 x 2 cm each box

Unique piece

El valor de la ausencia - Excusas para ausentarse de su centro laboral / The value of absence - Excuses to be absent from your work center

2009 - 2010

En Cuba la falta de motivación y la insatisfacción hacia el sistema socialista de producción ha llevado a la formación del fenómeno de inventar excusas por parte de los trabajadores para no ir a trabajar. La tolerancia de las empresas ha facilitado y favorecido el establecimiento de esta actitud como costumbre. Adrian Melis ha recopilado y registrado el proceso creativo mental implicado en la producción de excusas para no acudir al trabajo.

Aprovechando esa falta de motivación por parte de los trabajadores, el artista ha podido entrar en contacto con muchas personas que prefieren ser pagadas para no cumplir con sus tareas. Estos sujetos utilizan el teléfono como vía privilegiada para justificar su ausencia y para tener un mayor espectro de posibilidades de aparentar una historia falsa. El propósito del artista ha sido el de reunir la mayor cantidad posible de pretextos a través de la compra de los derechos de las grabaciones por teléfono. El precio del pretexto sería el mismo que la reducción de salario, consecuencia de los días de ausencia del trabajo. De esta manera, Melis ha generado una colectividad improductiva que se beneficia con la misma cantidad de dinero que el estado pagaría por su productividad. Una excusa puede ser efectiva durante un solo día o durar hasta un mes o quizás más. Cada excusa puede prever un periodo de ausencia de varias formas: con una excusa se puede llegar a ausentarse un período que abarque entre una y varias semanas o se pueden realizar varias excusas con un período de efectividad más corto dentro del mismo periodo. El pago de las excusas se efectúa una vez que se concluye el tiempo de ausencia del puesto laboral.

In Cuba dissatisfaction, indifference and a lack of motivation toward the socialist system of production has led to the phenomenon of making excuses to stay away from work. This attitude is made easier by the flexibility and tolerance demonstrated by governmental enterprises towards their employees.

The artist is interested in recording the creative mental process involved in making excuses to avoid work. He took advantage of the lack of motivation and got in contact with a lot of people who would get paid for not going to work.

People use the telephone as privileged mean to explain their absence at work because in this way they feel as having a wider range of fake stories they can concoct. The artist's aim was to compile as many excuses as possible by purchasing the rights to record the telephone conversations. The price paid for one excuse was the same of the deduction applied to the salary arising from the days of absence from work. Thus, the artist generated a community of people who has received the same amount of money that the State would have paid for their productivity; in this case, however, without having to perform a productive task.

An excuse may be effective for the period from one day up to a month, or maybe even longer. Excuses could foster periods of absence in different ways: to obtain a given period of absence (one, three or even more weeks, etc.) a worker could use one single excuse or several. The excuses were paid once the period of absence had ended.

adngaleria

c/Mallorca, 205
08036 Barcelona
T. (+34) 93 451 0064
info@adngaleria.com
www.adngaleria.com



El valor de la ausencia - Excusas para ausentarse de su centro laboral /The value of absence - Excuses to be absent from your work center

2009-2010

Video 10'20", documents and furniture

Edition of 3

Installation view at Kunsthalle, Basel, 2011



El valor de la ausencia - Excusas para ausentarse de su centro laboral /The value of absence - Excuses to be absent from your work center

2009-2010

Video 10'20", documents and furniture

Edition of 3

Diagrama de días de ausencia de los trabajadores / Diagram of the days of absence of the workers

Imágenes de los trabajadores que comunican la excusa por teléfono para no ir a trabajar / Images of some workers calling the enterprise to communicate their excuses to justify their absence from work

Elaboración de cuarenta piezas rectangulares para la construcción de un piso / The making of forty rectangular pieces for a floor construction

2008

En Cuba, como consecuencia de la falta de materiales para producir obras públicas, los trabajadores de un establecimiento estatal invierten las 8 horas de su jornada laboral sentados esperando a que concluya su tiempo de trabajo. Aprovechando de este tiempo paralizado Adrian Melis promovió una especie de "coro de trabajo", con la intención de dar vida a la fabrica, de generar una nueva forma de movimiento, virtual y de naturaleza ficticia: cada operario imitó el sonido de una maquina y, junto con los demás obreros, se creó la impresión de que la fábrica estuviese activa produciendo ladrillos. Durante toda la jornada laboral – desde las 8 de la mañana hasta las 5 de la tarde- los operarios técnicos de la empresa estuvieron imitando con sonidos guturales los ruidos de las maquinarias de trabajo que se escuchan durante su funcionamiento (mezcladora de cemento, palas, camiones, carretillas). El video juega con el irónico contraste entre la inmovilidad de las imágenes y el ruido caótico reproducido artificialmente.

Due to a shortage of materials necessary to carry out the production process, the workers of a governmental company spend their workday just sitting, doing nothing, waiting for the end of the working hours. Taking advantage of this still, empty time, the artist conceived a kind of "working chorus", with the intention of giving life to the factory, of generating a new form of movement, of a virtual and fictional nature: each worker did imitate the sound of a machine and, together with all the other workers, they gave the impression that the factory was actively producing bricks. During the whole workday - from 8 am to 5 pm - the workers reproduced using their body (mouth, voice, hands) the usual noises heard during the functioning of the factory, such as concrete makers, mixing machines, shovels, trucks and wheelbarrows. The video plays with the ironic contrast between the immobility of the images and the chaotic noise artificially reproduced.

adngaleria

c/ Mallorca, 205
08036 Barcelona
T. (+34) 93 451 0064
info@adngaleria.com
www.adngaleria.com



Elaboración de cuarenta piezas rectangulares para la construcción de un piso / The making of forty rectangular pieces for a floor construction

2008

Video 5'20"

Edition of 10

¿Cómo se construye un almacén? / How is an storehouse built?

2007

Video 4'50"

Edition of 10

Estivar un material, clasificarlo y después controlar sus salidas es parte de las reglas que deben de respetar los encargados del almacenaje en una empresa. Siguiendo los estibadores que controlan las salidas del material hacia sus residencias, es posible encontrarse con algunas piezas dispersas pertenecientes al almacén matriz. Estos materiales sustraídos, se encuentran en los domicilios de los trabajadores, almacenados de una forma que recuerda la del almacén de origen. Una vez localizados, el artista los ha grabado en imagen para reconstruir virtualmente el espacio de procedencia del material almacenado, o sea, el almacén central. Esta reconstrucción esta también apoyada por una descripción sonora del proceso de almacenaje dada por el personal de la empresa, dueños de las piezas sustraídas. Resulta irónico escuchar a los empleados explicar como debería estar organizado el almacén oficial mientras la cámara graba el material robado y escondido en sus domicilios.

Stowing a material, labeling and controlling the outgoing are some of the rules the staff in charge of a warehouse should accomplish. Following home some employees in charge of storage who control the outgoing of materials, it's possible to find some scattered objects coming from the warehouse. These pieces lie in domestic places in conditions similar to the original storing place. Once found, they are video-recorded with the aim of virtually reconstruct the original space they come from. The factory workers (the owners of the "fragments") support this visual reconstruction with a sound description of the storing process at the "central warehouse". It results ironic to listen to the employees explaining how it should be the official storing facilities while the camera records the hidden domestic storage full with stolen raw materials.



c/Mallorca, 205
08036 Barcelona
T. (+34) 93 451 0064
info@adngaleria.com
www.adngaleria.com

Aquí todo el mundo me cuida / Here everybody takes care of me

2006

Video 5'20"

Edition of 10

Este video muestra una entrevista grabada en cámara oculta al director de una empresa. Este director presenta trastornos de esquizofrenia, pero a su vez, esos trastornos le permiten establecer una forma de dirección que simula no estar al tanto de actividades ilícitas, siendo en realidad una especie de acuerdo tácito entre todos.

This video shows a secretly filmed interview to the director of a company. This director suffers from schizophrenia disorders. Actually these disorders allow him in turn to lead a form of management in which he simulates not to be aware of illicit activities. In reality it becomes a kind of tacit agreement among all.



Vigilia / Night watch

2005 – 2006

Video 4'30"

Edition of 10

En Cuba existen establecimientos que constantemente son víctimas del desvío de recursos. Uno de estos espacios son las carpinterías del Estado. Aprovechando una relación confidencial con uno de los vigilantes de una carpintería, Adrian Melis se apropió de una cantidad determinada de madera de la institución y luego la empleó en la construcción de un puesto de vigilancia en la misma carpintería. Dicha construcción es el resultado de un gesto paradójicamente útil: el puesto fue situado en una zona favorable para el control de actividades similares al gesto que la creó (o sea el robo de madera) pudiendo incluso ser utilizada por parte del vigilante que favoreció la extracción del material o por los otros que comparten esta función de vigilancia en las instalaciones de la carpintería.

In Cuba some businesses are constantly victims of resources divert, as the governmental wood storage facilities. Taking advantage of the friendly relationship between the artist and the watchman of one of these workshops, Melis stole a required quantity of wood to build a surveillance post with the intention of locating it inside the same workshop. This building is the result of a paradoxical useful action: the surveillance post was placed in an area meant to control actions similar to the one the artist illegally undertook to produce the post. This post could be used either by the same watchman involved in the wood theft, or by others carrying out the same surveillance function.



ADRIAN MELIS

Nacido en Havana, Cuba. Vive y trabaja entre Barcelona y Atenas.

Adrian Melis toma como punto de partida las actuales circunstancias socioeconómicas en Cuba y en Europa y considera cómo el cambio de status quo afecta la vida de las personas y, además, las formas en que las sociedades operan dentro de sus marcos estructurales. A partir de cuestiones de desempleo, inefficiencia burocrática, corrupción corporativa y política, crea mecanismos en los que las experiencias e historias de terceros se integran en la producción o ejecución de su trabajo. Su metodología inculca en las obras cualidades irónicas y absurdas, al tiempo que permite la manifestación de elementos de ausencia, ya sean formales o simbólicos. Inspirado por la falta de motivación y productividad en Cuba, Melis también experimenta con la creación de oportunidades de empleo temporal factibles tanto en el hogar como en Europa. Sus trabajos toman la forma de fotografía, video e instalaciones.

Adrian Melis (Havana, Cuba, 1985) takes as his starting point current socioeconomic circumstances in Cuba as well as in Europe and considers how the shifting status quo affects the lives of individuals and furthermore the ways in which societies operate within their framework. Drawing from issues of unemployment, bureaucratic inefficiency, corporate as well as political corruption he creates mechanisms in which third parties' experiences and stories are integrated in the production or execution of his work. His methodology instills within the works ironic and absurd qualities, meanwhile allowing for elements of absence, either formal or symbolic to manifest. Inspired by the lack of motivation and productivity in Cuba, Melis also experiments with creating feasible temporary employment opportunities both at home and in Europe.

Adrian Melis is based between Cuba and Europe. He is a former resident at the Rijksakademie van Beeldende Kunsten of Amsterdam (2014/2015). In 2010 he graduated from the University of Art (ISA) in Havana, Cuba and between 2006/2008 participated at the Catedra of Behavioural Art directed by Tania Bruguera.

Since 2010 his work has been represented by ADN Galeria in Barcelona where he has had three solo shows since: Selective Memory (2018), Surplus Production Line (2015), Time To Relax (2013) and New Production Structures (2012). The first two exhibitions that took place in 2012 and 2013 received the Award Art Nou by the Association of Galleries in Barcelona and the GAC Award for Best Exhibition in a Private Gallery in Barcelona, respectively.

Selected solo shows include: Absolute silence does not exist, Fundación Cerezales Antonino y Cinia (Cerezales, Spain), The Value of Absence, Kunsthalle Basel (Switzerland); STOCK, Museum of Modern Art, MAS (Santander, Spain). Selected group shows: Video Art in Latinoamerica, LAXART, Los Angeles (USA); Hors Pistes, Centre Pompidou Paris (France); Bread and Roses, Museum of Modern Art of Warsaw (Poland); Atopolis, Manège de Sury and WIELS contemporary Art Centre Mons (Belgium), How To Work, Kunsthalle Basel (Switzerland), Future Generation Art Prize, Pinchuk Art Center, Kiev (Ukraine), Forms of Distancing, Steirischer Herbst Festival, Graz (Austria); Untitled (two takes on crisis), de Appel Arts Center, Amsterdam (Netherlands); Artlab, Queens Museum of Art, New York (USA); Uneven Growth: Tactical Urbanisms for Expanding Megacities, MoMA, New York (USA), 10th Shanghai Biennale, Shanghai (China).

adn galeria

c/Mallorca, 205
08036 Barcelona
T. (+34) 93 451 0064
info@adngaleria.com
www.adngaleria.com

EXPOSICIONES INDIVIDUALES / SOLO SHOWS

2020

Terra asciutta, Acquedotto augusteo del Serino (Underneath the Arches Program), Naples
2768. 23,53. 8. 1958. 57%. 1000, Pori Art Museum, Pori

2018

Selective Memory, ADN Galeria, Barcelona
Land of Plenty, El Apartamento gallery, Havana

2017

Selected Works, High Line, New York
Absolute silence does not exist, Fundación Cerezales Antonino y Cinia, León
Empty Page, Kunstlehrstuhl Baden, Baden

2015

No Admittance, de Appel Arts Centre, Amsterdam
Surplus Production Line, ADN Galeria, Barcelona
Adrian Melis, Project Space Festival, Centrum, Berlin

2013

Time to Relax, ADN Galeria, Barcelona
The Value of Absence, Kunsthalle Basel, Basel
Dreams Production Plan, EspaiDos, Terrassa

2012

STOCK, Museum of Modern Art (MAS), Santander
New Structures of Production, ADN Galeria, Barcelona

EXPOSICIONES COLECTIVAS / GROUP SHOWS

2019
5994 is just a number, ADN Galeria, Barcelona
The Golden Age of Cuban Video Art, The Cinémathèque québécoise, Montreal
After leaving-before arriving, Kaunas Biennale, Kaunas
Survival Kit, Latvian Center for Contemporary Art, Riga
Anatomy of Political Melancholy, Athens Conservatory
I'm always in the other, Agah Uğur Collection, Museum Evliyagil, Turkey
No habrá nunca una puerta. Estás adentro, Teixeira de Freitas Collection, Sala de Arte Santander, Madrid

adn galeria

c/Mallorca, 205
08036 Barcelona
T. (+34) 93 451 0064
info@adngaleria.com
www.adngaleria.com

2018

Otro amanecer en el trópico, Contemporary Cuban artistic practices, Stiftung Reinbeckhallen Sammlung für Gegenwartskunst, Berlin

Ola Cuba, Lille

Chi Utopia mangia le mele, Soprintendenza archeologia,belle arti e paesaggio Verona, Rovigo e Vicenza, Corte Dogana, Verona

Art Souterrain festival 2018, LABOR IMPROBUS, Montreal

ARCO 2018, ADN Galeria, Madrid

2017

On/Off. Ciclo de artistas cubanos, Maison Européenne de la photographie, Paris

Video Art in Latinoamerica, LAXART, Los Angeles

Havana Art Weekend program, Habana

You&I, A4 Arts Foundation, Cape Town

Image du monde laborieux, Art Digital Center, Paris

Salon de arte contemporáneo, Centro de Desarrollo de las Artes Visuales, Habana

Open Form, Athens

Post-Peace, Nest, The Hague

ArtBrussels, ADN Galeria, Brussels

Intérims (art contre emploi), La Panacée, Montpellier

Post-Peace, Würtembergischer Kunstverein Stuttgart

Ciutat de Vacances, Museu d'Art Modern i Contemporani de Palma, Mallorca

Rumors of Glory, Basis Ar Space, Frankfurt

Videocreacion in Cuba, Emma S. Barrientos Mexican American Cultural Center, Austin

First Day of Good Weather, Latin American Art, Coceived by Despacio, Sies + Höke, Düsseldorf

Belief in the power of Gesture, Projektraum LS44, Berlin

Valor de Uso, Centro Wilfredo Lam, La Habana

2016

Crisis of Presence, Pori Art Museum

The Agony and the Ecstasy, Palma, Mallorca

Teesside World Exposition of Art and Technology, MIMA, Middlesbrough Institute of Modern Art

Yes I can! Centre d'art contemporain Walter Benjamin, Perpignan

MACBA Collection31, Museu d'Art Contemporani de Barcelona

Untitled (two takes on crisis), de Appel arts centre, Amsterdam

Hors Pistes 2016: Les Anarchives de la révolte, Centre Pompidou, Paris

Groupe Mobile, Ville Vassilieff, Paris

Post-Peace, Akbank Sanat ,Istanbul

Kamarado, Clark House Initiative, Mumbai & New Delhi

No One Belongs Here More Than You, Despacio, San José

International Film Festival Rotterdam 2016. Rotterdam

A Bread and Roses, MOMA Museum of Modern Art of Warsaw

LOOP, ADN Galeria, Barcelona

ARCO, ADN Galeria, Madrid

c/Mallorca, 205
08036 Barcelona
T. (+34) 93 451 0064
info@adngaleria.com
www.adngaleria.com

2015

CPH: MARKET, Copenhagen International Documentary Film Festival
Creating Common Good, Vienna Art Week, Viena
Kamarado, Stedelijk Museum Bureau, Amsterdam
The as-if-principle, Magazin4–Bregenzer Kunstverein, Bregenz
Tener que Sentir, Colección Los Bragales Arte Contemporáneo, Gijón
Desitjos i necessitats. Noves incorporacions a la Col·lecció MACBA, MACBA, Barcelona
Tedium Vitae, On Mediation, ADN Platform. Sant Cugat del Vallès, Barcelona
La distancia adecuada, a 5 video program, Fundació Suñol, Barcelona
Popposition OFF-Fair (Servais collection). Brussels
O que você vê não o que você percebe, Emma Thomas Gallery. São Paolo
Atopolis, supported by the WIELS contemporary art centre, Manège de Sury, Mons
Engagements, Poitiers Museum
Everything Was Forever, Until It Was No More, Akinci Gallery, Amsterdam
FIAC Officielle Art Fair, ADN Galeria, Paris
Artissima Art Fair, ADN Galeria, Torino
ArtBrussels, ADN Galeria, Brussels
ARCO, ADN Galeria, Madrid

2014

Uneven Growth: Tactical Urbanisms for Expanding Megacities, MoMA, New York; RijksakademieOPEN, Amsterdam
Permanent Playfullness, Mendes Wood DM, São Paulo
10th Shanghai Biennale
Forms of Distancing, Steirischer Herbst festival, Graz
Future Generation Art Prize, Pinchuk Art Center, Kiev
In Search of Lost Time, Castrum Peregrini, Amsterdam
Economie Humaine, HEC École des Hautes Etudes Commerciales, Paris
Frestes - Trienal de Artes de Brasil, Sorocaba, São Paulo
Barcelona Inspira, Cercle Artístic de Sant Lluc, Barcelona
Ibi et Nunc: Sobre paradójicas democráticas, Fabra i Coats Centre d'Art Contemporary, Barcelona
Activaciones, Neue Gallerie, Innsbruck
Habitar, Construir, Pensar. Poéticas y perspectivas discursivas en el Videoarte Cubano Contemporáneo (2000-2012), Havana
Espacio de Creación Contemporánea ECCO, Cádiz
Untitled, ADN Galeria, Miami
Artissima Art Fair, ADN Galeria, Torino
ArtRio, ADN Galeria, Rio de Janeiro
VOLTA10, ADN Galeria, Basel
LOOP, ADN Galeria, Barcelona
ARCO, ADN Galeria, Madrid

adn galeria

c/Mallorca, 205
08036 Barcelona
T. (+34) 93 451 0064
info@adngaleria.com
www.adngaleria.com

2013

Group Show, D+T Project Gallery, Brussels
Occupying Building, Thinking: Poetic and Discursive Perspectives on Contemporary Cuban Video Art (1990-2010),
University of South Florida Contemporary Art Museum, Tampa
Jetztzeit, Centre d'art la Panera, Lleida
In the heart of the country, The Museum of Modern Art in Warsaw
EspaiDos, Terrasa
Artlab, Queens Museum of Art, New York
Casal Solleric, Fundació Palma, Espai d'Art, Palma, Mallorca
ArtBrussels, ADN Galeria, Brussels
ARCO, ADN Galeria, Madrid

2012

Fuck Off o pá la pinga con todo, Bienal de la Habana
Arte40 Prize, selected artists, c arte c, Centro Arte Complutense, Universidad Complutense de Madrid

2011

Arte Útil, Off Limits, Madrid, Spain
Experience Pommery #9 - La Fabrique sonore, Domaine Pommery, Reims
Auditorium Moscow, A Sketch for a Public Space, Belie Palaty, Moscow
Somewhere Else, Galeria Noguerasblanchard, Barcelona
How To Work (More for) Less, Kunsthalle Basel
Temor y deseo de ser devorados, Bòlit Centro de Arte Contemporáneo, Girona
Swab, ADN Galeria, Barcelona
LOOP, ADN Galeria, Barcelona

2010

XXXI Bienal de Pontevedra, Universidad de Vigo
Urban Research, Festival Directors Lounge, Berlin
II.Festival Internacional Cine Cubano de Munich

adngaleria

c/ Mallorca, 205
08036 Barcelona
T. (+34) 93 451 0064
info@adngaleria.com
www.adngaleria.com

2009

Residencias Batiscafo, Centro de Desarrollo de las Artes Visuales, La Habana
Per Diem, Betonsalon, Paris
Atmósfera, Teatro Bertold Brecht, La Habana
Factoría Habana 10 bienal de La Habana, La Factoría, La Habana
Evento teórico 10 bienal de La Habana, I.S.A., La Habana
Arte, salud y sociedad, 10 bienal de La Habana, Hospital psiquiátrico de La Habana
Estado de excepción, 10 bienal de La Habana, Galería Habana, La Habana
Octava muestra de nuevos realizadores, ICAIC, La Habana
Presentación de audiovisuales, Universidad Nacional de Cordoba
Video experimental y video arte: Artistas de Cuba, Museo de Antioquia, Medellín
7mo Festival Internacional de Cine Pobre de Humberto Solas, Gibara, Holguín
8va Muestra de Jóvenes Realizadores, ICAIC, La Habana
Salón de arte contemporáneo, Centro de Desarrollo, La Habana

2008

Curadores go home, Espacio Aglutinador, La Habana
Inventarios, Fundación Ludwig de Cuba, La Habana
Le Fresnoy Habana Remix, Museo Nacional de Bellas Artes, La Habana
7ma Muestra de Jóvenes Realizadores, La Habana
El Reparto, galería Ciudades del Mundo, La Habana

2007

Movimientos socialistas, Bienal de Beijing
Inventario, Fundación Ludwig de Cuba, La Habana
3ra Muestra de audiovisuales, *Visitaciones al héroe, variaciones de la duda*, Sala Zero, Alianza Francesa, La Habana
2da Muestra de audiovisuales, Sala Zero, Alianza Francesa, La Habana
Presentación del proyecto "Bueno, Bonito y Barato", CLOSE-UP, Mexico City
Ni a favor ni en contra, Facultad de artes y Letras, La Habana
Rescribable, Taller Arte de Conducta, house of Tania Bruguera, La Habana

2006

Bueno, Bonito y Barato, private house, La Habana
Presentation to the 9th Bienal de la Habana, Taller Arte de Conducta, house of Tania Bruguera, La Habana



c/Mallorca, 205
08036 Barcelona
T. (+34) 93 451 0064
info@adngaleria.com
www.adngaleria.com

COLECCIONES / COLLECTIONS

MAS Santander, Spain
MACBA Barcelona, Spain
Muzeum Sztuki Nowoczesnej – Museum of Modern Art in Warsaw Poland
Collection Patrik Chiche, Belgium
Collection los Bragales, Jaime R. Sordo, Spain
Collection Alain Servais, Belgium
Collection Lemaître, France
Collection A. de Galbert, France
Collection Teixeiras da Freitas, Portugal

PREMIOS / AWARDS

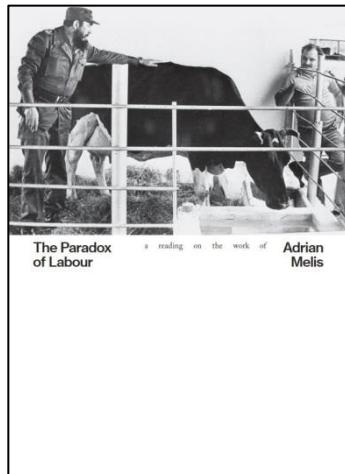
2013 Art Nou by Abe (Association of Galleries from Barcelona), Barcelona
2013 Award GAC for the best exhibition in 2012 in a private gallery, Barcelona
2006 "Bueno, Bonito y barato" awarded by Spanish Agency for International Cooperation, Cuba

RESIDENCIAS / RESIDENCES

ADN Platform, Barcelona, 2019
Fundazione Morra, Napolis, 2019
Times Museum Guangzhou, China, 2018
ADN Platform, Barcelona, 2015
Rijksakademie van Beeldende Kunsten residency, 2014-2015

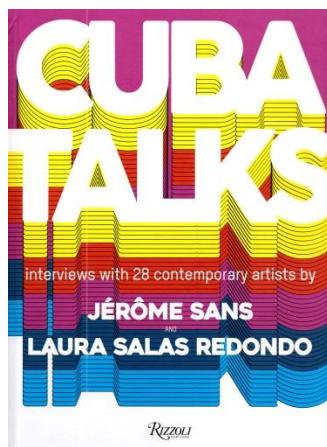
adn galeria

c/Mallorca, 205
08036 Barcelona
T. (+34) 93 451 0064
info@adngaleria.com
www.adngaleria.com



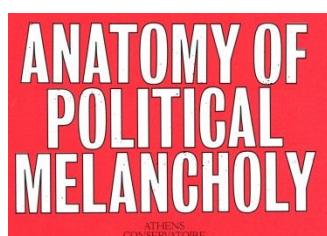
The Paradox of Labour

Pori art Museum; ADN Galeria: Barcelona, 2021



Cuba Talks

Sans, Jérôme; Salas Redondo, Laura
Rizzoli: New York, 2019

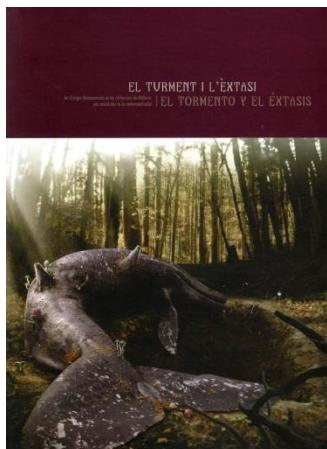


Anatomy of Political Melancholy

Athens Conservatoire: Athens, 2019

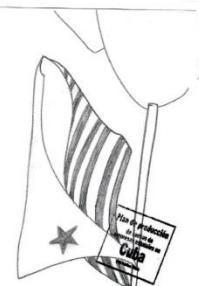
adngaleria

c/Mallorca, 205
08036 Barcelona
T. (+34) 93 451 0064
info@adngaleria.com
www.adngaleria.com

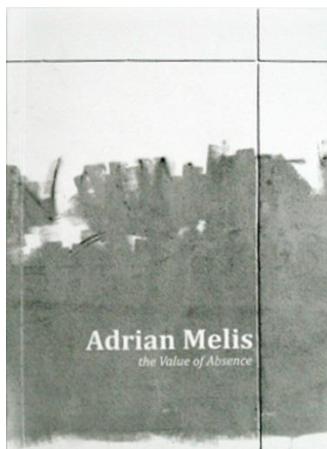


El Turment i l'Extasi
Es Baluard: Palma, 2016

Plan de producción de sueños de
empresas estatales en Cuba
Adrian Melis



Plan de producción de sueños de empresas estatales en Cuba. Adrian Melis
ADN Galeria Ediciones: Barcelona, 2013



Adrian Melis. The Value of Absence
Kunstahle Basel: Basel, 2013

Artribune

DAL 2011 ARTE ECCETERA ECCETERA

ARTI VISIVE PROGETTO PROFESSIONI ARTI PERFORMATIVE EDITORIA TURISMO DAL MONDO ARTE INTORNO JOBS Q

Underneath the Arches. A Napoli arte contemporanea in un antico acquedotto romano. Le foto

By [Claudia Giraud](#) - 27 ottobre 2020



TERZA MOSTRA DEL PROGRAMMA DI ARTE CONTEMPORANEA, A CURA DI CHIARA PIROZZI E ALESSANDRA TRONCONE, NEI SOTTERRANEI DELL'ANTICO ACQUEDOTTO AUGUSTEO DEL SERINO, NEL BORGO VERGINI SANITÀ. PROTAGONISTA L'ARTISTA CUBANO ADRIAN MELIS



Adrian Melis, Terra asciutta 2020, Photo Antonio Picascia

Il legame tra archeologia e arte contemporanea torna sotto i riflettori a Napoli. Questa volta, ad animare l'antico Acquedotto Augusteo del Serino fino al 15 novembre è un'installazione ambientale site specific di Adrian Melis (L'Avana, 1985), terzo artista invitato per il programma culturale *Underneath the Arches*, a cura di Chiara Pirozzi e Alessandra Troncone, realizzato in collaborazione con l'Associazione VerginiSanità, con il supporto di Fondazione Morra e MANN – Museo Archeologico Nazionale di Napoli.

UNDERNEATH THE ARCHES: LA RESIDENZA NEL RIONE SANITÀ

Durante la residenza nel Rione Sanità, quartiere simbolo di una periferia difficile e ora protagonista di una rinascita culturale, l'artista cubano ha dato vita a una catena produttiva che intende riattivare il corso di ciò che oggi non c'è più: l'acqua. A questo scopo, Melis si è servito della Foley Art, tecnica in uso nel cinema che permette la riproduzione di specifici suoni attraverso diverse tipologie di oggetti, attivati da alcuni abitanti della zona.

"L'intervento di Adrian Melis riflette a più livelli sul concetto di rovina, stabilendo un nesso tra le rimanenze visibili nel sito archeologico e le difficoltà del presente" spiegano le curatrici.

LA PERFORMANCE IN ACQUEDOTTO

"Nel titolo, 'Terra asciutta', è racchiusa tale dualità: un luogo asciutto per mancanza dell'acqua, ma anche per l'assenza di strutture e sicurezze, da cui si generano forme di lavoro alternative che sfruttano la creatività e l'ingegno come materia prima". Così, un'infrastruttura di epoca romana tra le più imponenti del mondo antico con uno sviluppo di circa 100 km è diventata teatro di un'azione performativa partecipata poi tradotta in installazione, ora visibile in questi sotterranei. Ecco le immagini...

- [Claudia Giraud](#)

c/Mallorca, 205

08036 Barcelona

T. (+34) 93 451 0064

info@adngaleria.com

www.adngaleria.com

Il progetto «Underneath the Arches»

Nell'Acquedotto del Serino alla Sanità l'arte mette in moto un nuovo «flusso»

Trasformare il bene archeologico da sito contemplativo in un luogo produttivo, restituendogli vitalità e funzionalità. È questa la missione di «Underneath the Arches», programma di arte contemporanea diretto da Chiara Pirozzi e Alessandra Troncone, in collaborazione con l'Associazione VerginiSanità, che oggi (alle 11.30) propone il terzo appuntamento. Protagonisti: Adrian Melis, artista cubano (Avana, 1985) e i resti dell'Acquedotto Augusteo del Serino. Praticamente quella parte di un percorso di oltre 100 chilometri, che dalle sorgenti del Serino arriva fino a Miseno, rinvenuto nel 2011 in via Arena Sanità, al di sotto del Palazzo Peschici Maresca, nel cuore di Borgo Vergini e di proprietà dell'Arciconfraternita dei Pellegrini. Succede così che grazie al reclutamento di forza lavoro della zona e

attraverso l'utilizzo sperimentale della tecnica cinematografica della Foley art (che permette la riproduzione di specifici suoni attraverso oggetti diversi) Melis proverà a riattivare l'originario flusso d'acqua dell'antico acquedotto. Si intitola «Terra asciutta» infatti il progetto (fino al 15 novembre) realizzato appositamente per «Underneath the Arches», che mediante un'azione fortemente simbolica coinvolgerà il visitatore in forma immersiva. Ma l'acqua che un tempo scorreva nella canalina dell'acquedotto romano, rifornendo il territorio in maniera capillare, verrà soltanto evocata, resterà assente. Al suo posto, oggetti recuperati nel quartiere, insieme agli stessi muri che definiscono il perimetro dello spazio, diventeranno corpi sonori nelle mani degli abitanti reclutati con lo scopo di ridare funzione all'imponente struttura. Così nello



L'acquedotto
Il Serino
ospita
il progetto
artistico

sforzo di ritrovare la sua funzione originaria, l'acquedotto ne acquisterà un'altra, tutta contemporanea: da risorsa d'acqua diventerà per qualche ora risorsa di lavoro e di aggregazione sociale. La traccia sonora che risuonerà nello spazio una volta che i lavoratori hanno lasciato la loro postazione diventerà la memoria di un'azione collettiva, in grado di conservare le prove della presenza umana così come gli oggetti lasciati in quella officina temporanea, indizi che riveleranno il processo con cui l'antico acquedotto è tornato, inaspettatamente, a vivere nel presente. L'artista si fa quindi attivatore di un processo già in atto nel quartiere e nella città, ricreando un luogo di lavoro, un laboratorio seminascosto vivo e dinamico. Nato nel 2018, il progetto «Underneath the Arches» è realizzato con il contributo della Regione Campania, ha ricevuto il Matronato della Fondazione Donnaregina per le arti contemporanee e gode del patrocinio dell'Accademia di Belle Arti di Napoli. In più è supportato dalla Fondazione Morra e dal Mann.

Melania Guida

© RIPRODUZIONE RISERVATA



«TERRA ASCIUTTA» La performance

Alla Sanità con Melis spunta l'acqua che non c'è

Paola De Ciuceis

Da risorsa d'acqua a risorsa di lavoro e aggregazione sociale, il passo non è breve ma possibile. Succede nel borgo dei Vergini alla Sanità, dove nel sito archeologico che conserva gli antichi resti dell'acquedotto augusteo del Serino, alle 11.30, il programma di arte contemporanea «Underneath the arches» a cura di Chiara Pirozzi e Alessandra Troncone in collaborazione con l'associazione VerginiSanità, prosegue con l'intervento dell'artista cubano Adriano Melis che è letteralmente di scena con «Terra asciutta». Un progetto artistico che lo vede protagonista di un'azione performativa simbolica e di un'installazione ambientale con la quale trasforma il sito archeologico da inerte luogo di conservazione e contemplazione a laborioso luogo di produzione del quale riattivare l'antica funzionalità mediante l'uso sperimentale di un tecnica cinematografica della foley art: ovvero donando al visitatore una poetica esperienza immersiva maturata con la partecipazione degli abitanti del quartiere. Ovvero, ricorrendo ad una rievocazione lirica di quel corso d'acqua che non c'è più.

«L'acqua che una volta scorreva nella canalina dell'acquedotto romano, rifornendo il territorio in maniera capillare», commentano le curatrici, «resta assente ma è come se fosse presente. Al suo posto, oggetti recuperati nel quartiere insieme agli stessi muri che definiscono il perimetro dello spazio divengono inaspettati corpi sonori nelle mani degli abitanti, reclutati con una mansione specifica: ridare una funzione all'imponente struttura. La traccia sonora che risuona nello spazio una volta che i lavoratori hanno lasciato la loro postazione è la memoria di un'azione collettiva, che conserva le prove della presenza umana così come gli oggetti lasciati in questa temporanea officina, indizi che rivelano il processo con cui l'antico acquedotto è tornato, quasi per magia, a vivere nel tempo presente».

Juorno.it

I suoni produttivi del ventre di Napoli in Terra Asciutta, l'opera di Adriano Melis alla Sanità



Pubblicato 6 giorni fa del 26 Settembre 2020

Di Mario Laporta



Suoni, battiti, tocchi, forti fruscii, si ascoltano ed è come essere proiettati al centro di una catena di montaggio di una fabbrica produttiva operante a pieno ritmo. E' così che si snoda l'installazione *Terra Asciutta*, creata da Adrian Melis, cubano, classe 1985, negli spazi sotterranei del sito archeologico che conserva i resti dell'Acquedotto Augusteo del Serino nell'area Borgo Vergini – Rione Sanità a Napoli e che vedrà da domani 27 Settembre fino al 15 Novembre quello che segna la terza mostra del programma di arte contemporanea *Underneath the Arches*, diretto da Chiara Pirozzi e Alessandra Troncone. Nato nel 2018, il progetto *Underneath the Arches* intende innescare un dialogo fra archeologia e arte contemporanea. Proprio come *Terra Asciutta* riesce a compiere, in una immersione nei trambusti produttivi ricreati con secchi, piatti di plastica, polistirolo, materiale edile di risulta, tubi zincati, carta, buste ecologiche piene di cartoni e coperte termiche, di quelle che si porgono ai migranti al loro sbarco. Suoni, ma anche rumori, onde sonore che scandiscono questa performance che si tiene nel tratto di acquedotto di epoca romana, rinvenuto nel 2011 al di sotto del Palazzo Peschici-Maresca. Le due curatrici ci dicono che con il progetto *Terra asciutta*, realizzato appositamente per *Underneath the Arches*, "l'artista analizza e rende manifesto lo scarto esistente fra la funzione attiva e necessaria che in passato ha avuto l'Acquedotto Romano e il ruolo passivo e conservativo che oggi si richiede a quella stessa struttura. Adrian Melis, attraverso un'azione fortemente simbolica, innesca un nuovo processo in grado di restituire vitalità e funzionalità al luogo, trasformando così il bene archeologico in un luogo produttivo e non solo contemplativo. L'artista riattiva, in questo modo, l'originario flusso d'acqua grazie a un reclutamento di forza lavoro nell'area Vergini-Sanità e mediante l'utilizzo sperimentale della tecnica cinematografica della Foley art. L'impresa poetica, ma anche vana nella sua fugacità, coinvolge il visitatore in forma immersiva sia in occasione dell'inaugurazione, durante la quale sarà realizzata un'azione performativa, sia nel corso della mostra, attraverso la restituzione di un'installazione ambientale site specific."

Dai rumori concitati che confondono l'udito in superficie a Via Arena Sanità, scendendo le scale che portano alle cisterne dell'acquedotto Augusteo si entra nelle vibrazioni dell'acqua corrente e negli ondeggiamenti delle mani e dei corpi che un tempo animavano queste cisterne con un ritmo che sarà sicuramente ripetitivo, ma diffonde oscillazioni sonore mai uguali, come mai uguale è la vita quotidiana.

NOTICIAS POR EMAIL

SUSCRIBETE

CUBANET

INICIO

ÚLTIMAS NOTICIAS

CULTURA

OPINIÓN

VIDEOS

DOCUMENTOS

Artista x artista: promoción del arte joven en Cuba

“Nuestro objetivo es apoyar un panorama artístico creciente, necesitado de nuevos espacios y nuevos escenarios”

■ ERNESTO SANTANA ZALDÍVAR MARTES, 18 DE SEPTIEMBRE, 2018 | 8:00 PM



LA HABANA, Cuba.- El espacio [Artista x Artista](#), en Séptima y 6, Miramar, que sigue promocionando el arte más joven, nos ha permitido ahora asomarnos a la obra de Adrián Melis y al proyecto conjunto de Raulito Bazuk y Julio Llópiz-Casal.

Hay que recordar que este espacio es una de las iniciativas personales del artista Carlos Garaicoa, que, no conforme con la notable proyección que ha logrado fuera de Cuba con su trabajo, se preocupa desde hace años en atraer la atención internacional sobre los creadores emergentes de nuestro país, para que reciban apoyo material y se familiaricen con el panorama artístico mundial.

Haciendo esto, Garaicoa está, de cierto modo, ampliando su propia obra, cuyo laboratorio y cuya materia prima es La Habana misma, con toda su problemática social, histórica, política y cultural, como espacio de una utopía fracasada, pero también de sueños vivientes y de un arte que se abre paso al margen de, e incluso contra, el totalitarismo oficial.

En esta ocasión, Adrián Melis (1985) se refirió a su exposición personal *La tierra de la abundancia*, que será inaugurada el día 20 en la galería independiente El Apartamento, y charló y presentó fragmentos de video de otros proyectos suyos anteriores, realizados en el extranjero, pues Melis —graduado del Instituto Superior de Arte y de la Cátedra de Arte de Conducta de Tania Bruguera— vive desde 2010 en Europa, principalmente en Barcelona.

La obra de Melis nos puede resultar enseguida muy cercana, pero su profundidad cae en el vértigo y hasta en lo kafkiano. “Mi trabajo explora la relación entre los marcos impuestos por las estructuras sociopolíticas, legales o económicas”, explica el artista, “y las estrategias generadas por los individuos que intentan evadir o subvertir estas normas rígidas”.

Melis intenta poner en evidencia las tensiones entre productividad e improductividad, presencia y ausencia, planificación y fuerza laboral, pues lo motivan el desinterés de las personas por el trabajo como fuente de ganancias y la pérdida de valores éticos en el contexto diario, y a partir de ahí construye sus metáforas.

c/ Mallorca, 205

08036 Barcelona

T. (+34) 93 451 0064

info@adngaleria.com

www.adngaleria.com

Viniendo "de un sistema socialista y paternalista con una escandalosa inutilidad a nivel empresarial", Melis descubre en el arte una herramienta para "convertir lo improductivo de un sistema en algo productivo", aunque, por supuesto, aquí la productividad solo puede existir en un nivel artístico y no en el de la realidad, aunque la obra misma resulte paradójica.

Por ejemplo, en una fábrica detenida por falta de materiales, el artista logró la cooperación de los obreros, que pasaban el día sentados, para que imitaran con la boca el sonido de cada máquina que trabajaba en la producción durante una jornada laboral. En otra pieza, compró las excusas que daba un grupo de trabajadores para ausentarse de su centro, grabando cada conversación telefónica con el funcionario correspondiente.

Plan de producción de sueños por empresas estatales en Cuba trata de convertir lo que sueñan cientos de trabajadores que se quedan dormidos en su puesto, por toda Cuba, en una especie de mercancía: cada sueño es guardado, escrito o dibujado, en una caja parecida a un humidor para tabacos. Stock reune fotos tomadas por varios individuos del lugar en que estuvo el objeto que antes ellos robaron en su trabajo, con títulos como "18 langostas", "44 ladrillos" o "3 sacos de arena lavada".

The New Man and My Father, sin duda alguna una pieza muy elocuente, consiste en un video donde el artista le hace varias preguntas a su padre, Antonio Melis, quien responde solo con su silencio a los cuestionamientos sobre el envejecimiento del sueño revolucionario y sobre la posible llegada del capitalismo al país.

Ya en una entrevista, a la interrogación de "si tu arte fuera música, ¿a qué sonaría?", Melis responde que "a Los Aldeanos". ¿Dónde no expondrías nunca? "En un espacio que me usara como objeto político a conveniencia propia", dice este artista sin taller físico, pues su campo de acción es la calle, en Cuba y dondequiero: "Todas las ideas y proyectos que he desarrollado se me ocurren hablando con personas que no son del mundo del arte".

La presentación de Adrián Melis estuvo enmarcada por el proyecto interactivo *Food-food de larga duración*, un muestrario del trabajo de Raulito Bazuk y Julio Llópiz-Casal, que han emprendido una colaboración entre cocina y artes visuales, como lo demuestra *Shot Melacholia*, un coctel-ritual con aguardiente Ambulancia, caramelo de hierbabuena y limón pintado.

Llópiz-Casal (1984) es un artista visual interesado en la relación entre diseño, conceptualismo, escritura y otras prácticas interdisciplinarias, y su práctica creativa abarca lo mismo las exposiciones convencionales, que el diseño de camisetas y la publicación del fanzine cultural *Revista de la vagancia en Cuba*.

Por su parte, Raulito Bazuk (1985) es un chef que busca reflexionar en torno a la cocina cubana. Desde su restaurante Grados, en El Vedado, desarrolla una amplia labor investigativa, de intercambio y comunitaria, impulsando su proyecto de rescate de la cocina cubana de todos los tiempos a partir de la literatura y la historia, además de producir y dirigir *La vida misma*, un reality show sobre su estilo de trabajo y su actitud hacia la cocina.

En la presentación, Carlos Garaicoa había dejado claro que, aunque "a veces estas actividades son un poco subterráneas y solo existen en las redes sociales, nuestro objetivo es apoyar un panorama artístico creciente, necesitado de nuevos espacios y nuevos escenarios".

c/ Mallorca, 205

08036 Barcelona

T. (+34) 93 451 0064

info@adngaleria.com

www.adngaleria.com

La Vanguardia. 26.03.2018.

Galeries de Barcelona Inauguracions recents

La ceràmica com a escultura, segons Joan Miró i el taller d'Artigas

*Adrian Melis reflexiona sobre la corrupció i la seva negació en diferents països***JUAN BUFILL**

Barcelona

L'etapa actual de la galeria Mayoral es caracteritza per un enfoquament històric, una exigència en la selecció dels artistes i de les obres i en l'edició de catàlegs més propis d'un museu que d'una galeria privada. Si l'any passat va presentar una necessària exposició retrospectiva de Manolo Millares, enguany ofereix una mostra selecta de l'obra duta a terme per Joan Miró en col·laboració amb el ceramista Josep Llorens Artigas i amb el fill d'aquest, Joan Gardy Artigas.

L'exposició, que reuneix trenta obres, ha tingut la col·laboració de la família Artigues i de Robert Lubar, comissari que ha enfocat amb clamor les idees principals que permeten entendre en què va consistir aquesta extraordinària col·laboració entre Miró i els Artigues al llarg de més de quaranta anys: els seus mitjans i les seves finalitats; el seu sentit i el seu abast. Queda clar que va ser una feina en equip, una amistosa simbiosi artística de talents complementaris orientada a l'expressió de la poètica personal de Joan Miró, però respectant i reconeixent l'important paper dels Artigues, responsables de les textures i qualitats materials d'aquestes extraordinàries ceràmiques, ja escultòriques.

Lubar destaca la importància que va tenir per a Miró la seva obra ceràmica, que ja als anys quaranta prefigura l'escultura que l'artista va fer més tard amb altres materials, com el bronze. Miró no es va limitar a seguir els models del passat i, amb la seva ceràmica, va ser molt més radical i original que qualsevol altre artista de l'època. Associada generalment amb la tradició artesana, la ceràmica va ser, en mans de Miró i gràcies a la creativitat i domini tècnic de Josep Llorens Artigas, primer, i més tard de Joan Gardy Artigas, un mitjà d'expressió avantguardista que suposava una alternativa a la tradició pictòrica i que enllaçava amb la poètica de l'objecte que el ma-

teix Miró havia expressat anteriorment en els seus primers acoblaments surrealistes.

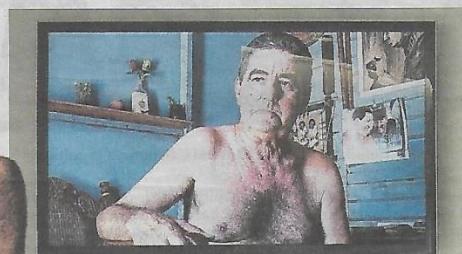
Entre les peces més destacades de l'exposició hi ha les primeres obres conjuntes de Miró i Josep Llorens Artigas, com *Personnage terre rouge*, del 1945, o dos hipersetxuals *Femme* del mateix any. També trobem la selecció de gerres d'Artigas sense la intervenció de Miró, amb qualitats entre japoneses i egípcies, així com un esbós poc conegut per a un mural no dut a terme, el personatge cònic *Project pour un monument* (1972) o l'escultura *Personnage double* (1956), que va ser plagiada ràpidament -en versió més gran i més cara- pel depredador Picasso, davant la perplexitat d'un Miró que -en veure-la exposada- va dir-li al malagueny: "Però si això és meu!". Picasso va respondre, sonriendo i falsament còmplice: "No. Això és nostre, és nostre..." Galeria Mayoral. *ConSELL de Cem. 286. Fins al 14 d'abril.*

Adrian Melis. En el context de l'anomenat "art crític" s'han presentat propostes excessivament llataides per l'obviet o per un bo'nisme, políticament correcte, però inútil i en ocasions fins i tot

demagògic o hipòcrita. No és aquest el cas de l'exposició que presenta a ADN Galeria l'artista cubà Adrian Melis (1985). *Memòria selectiva* és una necessària i precisa mostra d'art ideològic i crític respecte a aquest fenomen global indesitjable que és la corrupció econòmico-política. Melis és allí a la demagògia maniquea habitual i radical, de la mateixa manera, davant els molt diferents països que centren la seva atenció en aquesta mostra: Suïssa, Cuba, Espanya i altres.

El vídeo *Empty page* (2016-2017) és una paròdia dels vídeos de promoció empresarial, que en

aquest cas s'aplica a una empresa fictícia que té com a objectiu blanquejar la imatge de Suïssa tal com alguns bancs blanquegen els diners procedents d'organitzacions criminals. Amb una retòrica maquilladora (funcionem "com una gran família"), es proclamen lemes més perversos. Per exemple "Protegeir el que es nostre a tota costa" o "La nostra solució és la nova veritat" (mentre esborren documents comprometedors). Hi ha tocs d'humor, com ara la promoció de presumpcions "formatges tradicionals" suïssos amb imatges de lingots d'or.



ADN GALERIA

Femme. Escultura de Joan Miró i Josep Llorens Artigas. Sobre aquestes línies, fragment d'un vídeo d'Adrian Melis



GALERIA MAYORAL

La corrupció espanyola actual és el tema del vídeo *Omertà* (2018), una recopilació de fragments de judicis que tan sols inclou silencis, sorolls de fons, estossos i cap confessió. No hi falten personatges com Correa, Bárcenas, Urdangarin i M. Rajoy. Si el llenguatge gestual no enganya, tots semblen culpables.

En un altre vídeo, de l'any 2015, Adrian Melis interroga el seu pare, antigament revolucionari, sobre els èxits i fracassos del règim castrista. No obté cap resposta, però la seva expressió indica un fracàs total no reconegut. Altres obres es refereixen als sistemes per sobreviure a la Cuba actual (des de la cria de gats siamesos fins al lloguer d'habitacions per a la prostitució) i a la situació dels refugiats que fugen de dictadures i misèries i trauen a les portes d'una Europa econòmista i no humanista. ADN Galeria. *Enric Granados, 49. Fins al 14 d'abril.*

ARTE

Nuestras apuestas de ARCO'18 (1)

- El miércoles, ARCO, la feria de arte contemporáneo de España, abre las puertas de sus stands y nuestros críticos seleccionan los mejores nombres de la convocatoria



ABC Cultural
@ABC_Cultural

18/02/2018 01:26h - Actualizado: - 18/02/2018 01:26h



1 2 3 4 5 6 7



Anna Maria Guasch



El cubano Adrián Melis, estrella en el stand de ADN

Trabajo en los límites: esto es lo que vincula el quehacer de tres artistas de ARCO'18 tan dispares como **Rita McBride** (Alexander and Bonin), **Alberto Peral** (Ana Mas Projects) y **Adrián Melis** (ADN). McBride sigue sorprendiendo con obras a caballo entre la escultura, el diseño y la arquitectura; piezas que anteponen la meditación y la visualización a la investigación con los materiales. Peral gusta de trabajar con «**dispositivos tridimensionales**» que no renuncian ni a la foto, ni al vídeo. Por su parte, Melis presentará un conjunto de piezas objetuales que informan de una doble memoria: la mental-psicológica y la sociopolítica. También podríamos denominarlas «**ruinas de la utopía**», marcadas por la economía y sus perversos efectos sociales.

Le Quotidien de l'Art. 3.06.2016.

« Adrian Melis se livre à une réflexion complexe sur la destruction de la personne humaine »

03
juin
2016



Adrian Melis, Línea de Producción por Excedente - Surplus Production Line, 2014, vidéo, 11'31, Courtesy Galerie ADN, Barcelone.

Dans cette rubrique, nous demandons à un collectionneur de nous dévoiler son tout dernier coup de cœur. Cette semaine, Thierry Gontier nous évoque un de ses derniers achats, une œuvre de l'artiste cubain Adrian Melis.

« Rares sont les artistes qui portent leur regard sur le monde moderne du travail. En France, nous pensons naturellement à Julien Prévieux, et en particulier à ses "Lettres de non-motivation". Les œuvres de l'artiste cubain Adrian Melis appartiennent à cette famille. Mais l'ironie se fait chez lui moins distanciée et plus amère. Lors de la dernière FIAC, le salon Officiel présentait l'une de ses "bibliothèques de rêves" ("Production Plan of Dreams for State-run Companies in Cuba"), faite de feuilles de papier enroulées, sur chacune desquelles un travailleur d'une entreprise d'Etat cubaine désignée comme déficiente en productivité raconte le rêve qu'il a fait pendant son assoupiissement au travail. Ces "rêves" sont rangés dans des boîtes de cigare et entreposés dans des rayonnages, constituant une sorte d'archive : archive des rêves eux-mêmes et de la résistance de l'humain à l'aliénation du travail, mais peut-être aussi de la mise à profit par l'art de cette part de "non-productivité" ? Cette ambiguïté se retrouve dans la vidéo Chaîne de fabrication excentrique de 2014, que mon épouse et moi avons acquise à Arco, à Madrid, après l'avoir vue une première fois l'an passé à Barcelone. Adrian Melis a utilisé sa bourse de la Rijksakademie d'Amsterdam pour faire passer une offre d'emploi d'un mois de travail, à raison de deux heures par jour. Il a ainsi reçu par internet 2 768 réponses. Après audition de cinq candidats, la personne finalement choisie, une femme, s'est vue confier la tâche d'imprimer les CV de tous les autres candidats (donc 2 767) pour les détruire ensuite à l'aide d'une broyeuse. La vidéo montre cette destruction répétitive des CV, laissant apparaître la photographie des visages des demandeurs d'emploi et renvoyant aux vies elles-mêmes broyées. Les lambeaux de papier s'accumulent jusqu'à former un amoncellement sculptural, qui peut être regardé comme une œuvre d'art. En sous-titre, l'employée parle, comme pour un entretien d'embauche, de son parcours de designer publicitaire et de ses projets professionnels, bien entendu hors de proportion avec la tâche purement mécanique qui lui a été confiée, et de ses difficultés à trouver un emploi stable. Adrian Melis se livre ainsi à une réflexion complexe sur la destruction de la personne humaine par la rationalité aveugle de la machine, mais aussi sur le rôle ambigu de l'art, lui-même contaminé par cette logique de l'absurdité et dont le pouvoir salvifique se trouve remis en question ».

c/ Mallorca, 205

08036 Barcelona

T. (+34) 93 451 0064

info@adngaleria.com

www.adngaleria.com

Diari ARA. 3.06.2016.

Antoni Ribas Tur: 'Loop: quan el videoart vol ser transcendental'

Loop: quan el videoart vol ser transcendental

L'Hotel Catalonia Ramblas s'omple amb 47 obres que revelen l'afany polític i social del vídeo

ANTONI RIBAS TUR | Barcelona | ACTUALIZADA EL 03/06/2016 00:00



A Glòries de un futur olvidat d'una dotzena cubanes, imatgen com hauria sigut el seu futur sense la revolució. / ADRIAN MELIS

Hi ha històries que són tan potents que vessen de les pàgines d'un llibre, d'un quadre i d'una pantalla. I moltes d'aquestes històries són molt senzilles, cosa que encara les fa més poderoses. Aquest és el cas de *Glòries de un futur olvidat*, el vídeo d'Adrián Melis. És un homenatge íntim a un grup de resistentes, una dotzena de dones cubanes que es tornen a imaginar a elles mateixes cantant o ballant en una sala de festes malgrat que la revolució va fer estralls en els seus somnis i que el seu present sigui molt precari. "Un dels espais era una mansió i hi ha un contrast entre aquests llocs, que s'han anat deteriorant, i elles, que segueixen dretes", diu l'artista als passadissos de l'Hotel Catalonia Ramblas, que fins diumenge acull la 14a edició de la fira Loop. La seva obra es pot veure a l'habitació de la galeria ADN.

Els vídeos d'aquesta edició tenen afany de transcendència i aborden temàtiques que van des del goig estètic fins a la política i les preocupacions de gènere i mediambientals. La peça més cara (120.000 euros) és de la francesa Tanja Mouraud i es titula *Once upon a time*. El preu està en consonància amb la duresa de la peça, que simbolitza la voracitat de la societat actual només amb una màquina que arrenca arbres d'un bosc per fer-ne llenya. Com en altres treballs de l'artista, el tema central de la peça, exposada a l'habitació de la galeria Eastward Prospectus, és la responsabilitat social.

El conflicte entre Israel i Palestina és un dels temes més recorrents i hi apareix des de les perspectives més diverses. Com que Pippi Langstrump està considerada com la nena més forta, al seu vídeo Rona Yefman i Tanja Schlander intenten que obrí el mur de Cisjordània (Sommer Contemporary Art). Gaston Zvi Ickowicz retrata el trànsit dels palestins que van i vénen de l'oficina d'Afers Estrangers israeliana (Hezi Cohen Gallery). El vídeo de Kader Attia critica la falta d'intercanvi entre dues cultures veïnes i el d'Antoni Miralda recorda el segrest del creuer Achille Lauro perpetrat pel Front Popular per a l'Alliberament de Palestina (Senda).

El cos i la temporalitat també són temes destacats. Hi ha peces que beuen de la performance, com *Extensions del cos*, d'Adriana Barreto. L'obra de Lewis Klahr parla de la percepció del temps a partir d'una història ambientada a Los Angeles el 1966. El més curiós és com està fet: és una sèrie de collages animats per stop motion (Angels Barcelona).

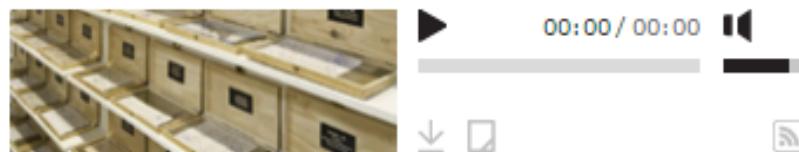
La primera edició que fa el ple

"El vídeo és una art de frontera: està a la frontera de moltes arts. Hi ha vídeos documentals, en altres destaca la narració i n'hi ha d'altres que són contemplatius. Actualment molts artistes no treballen amb un sol llenguatge, sinó que abans de fer un treball pensen quin llenguatge els escau més", diu Jean-Conrad Lemaitre, col·leccionista de vídeo i president del comitè internacional que selecciona les galeries que participen a la fira. És el primer any que fan el ple de l'aforament, amb 47 galeries provinents de 25 països. Entre elles destaquen Juana de Aizpuru, que exposa el nou vídeo de Dora García, *El helicòptero*; la portuguesa Cristina Guerra, amb Adriana Barreto, i la vienesa Galerie Klinzinger, amb el vídeo de Kader Attia. Pel que fa als preus, enguany han pujat, i la mitjana se situa en els 30.000 euros. "El col·leccionisme de vídeo s'ha naturalitzat i s'ha consolidat", subratlla Carlos Duran, director de la galeria Senda i codirector de Loop, juntament amb el director de la galeria Angels Barcelona, Emilio Alvarez.

c/Mallorca, 205
08036 Barcelona
T. (+34) 93 451 0064
info@adngaleria.com
www.adngaleria.com

Ràdio Web MACBA. 1.06.2016.

Ràdio web MACBA. Fons àudio #41. Interview with Adrian Melis.



FONS ÀUDIO #41

Adrian Melis

30.05.2016 (60' 55")

Adrian Melis explora con sus fotografías, vídeos e instalaciones el impacto que las fallas de sistemas productivos como el socialismo y el capitalismo ejercen sobre los individuos. Y lo hace con la mirada lúcida de un etnógrafo cómplice que conoce las potencialidades críticas de la dialéctica y el absurdo. En FONS AUDIO #41 Adrian Melis nos habla sobre el arte cubano actual, sobre sus años de formación en la Cátedra de Arte Conducta de Tania Bruguera, sobre la utilidad del arte, sobre sistemas productivos, mercancías, sueños y paradojas.

latamuda

Revista digital de arte contemporáneo ↗ Gestión cultural

[NICIO](#) [ABOUT](#) [GESTIÓN CULTURAL](#) [FESTIVAL MIRADAS DE MUJERES](#) [ARCHIVO](#) [C](#)

EXPOSICIONES LA LATA MUDA

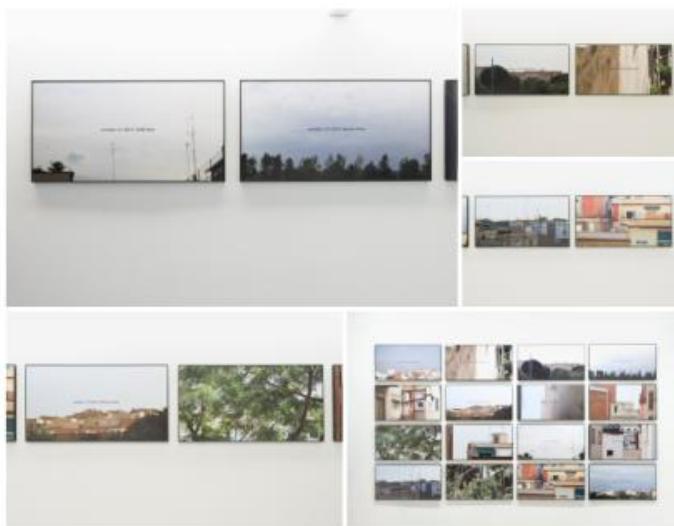
Adrián Melis | Time to relax

Publicado el marzo 19, 2014 por LATA MUDA (LA LATA MUDA)

[Deja un comentario](#)

Adrián Melis es un artista cubano residente en Barcelona desde hace no mucho tiempo. El hecho de vivir en dos lugares tan diferentes le ha permitido conseguir una perspectiva más distanciada en su reflexión sobre los temas tratados poniendo en evidencia las tensiones existentes entre binomios tales como productividad e improductividad, presencia y ausencia, planificación y fuerza laboral.

Investiga acerca de las estructuras sociopolíticas y económicas y genera un discurso de toma de conciencia sobre lo que acontece diariamente poniendo de manifiesto una realidad ante la que hay que tomar medidas, movilizarse. Uno de sus últimos trabajos es *Time to relax* (2013), que reúne 16 fotografías tomadas desde las ventanas o balcones de casas expropiadas por los bancos. Cada toma fotográfica es posteriormente producida, incorporando la fecha del desahucio y el banco propietario del inmueble. La fotografía le sirve para evidenciar esta situación, realidad social insostenible, consiguiendo al mismo tiempo un documento, un archivo, un testimonio que hace partícipe a los habitantes de cualquier lugar con la pretensión de buscar estrategias para combatir la situación actual.



Sus capturas obedecen a la línea de una estética de la indiferencia en la que la mirada es sutil y a la vez poética y el mensaje penetra en el espectador, al que hace repensar las estructuras políticosociales que ha generado el propio ser humano invitándolo a luchar contra los poderes establecidos, esto es, a no ser indiferente.

Adrián Melis viene de mostrar su obra en Arco2014 de la mano de [ADN Galería](#) (Barcelona), una galería que apuesta por difundir las tendencias artísticas actuales estableciendo fundamentos sólidos que consoliden el sistema cultural.

AVUI-EL PUNT, 22 de noviembre de 2013/ November 22nd, 2013
L'artista antropòleg, Montse Frisach

D'ARA I D'AQUÍ MONTSE FRISACH

L'artista antropòleg

El jove artista cubà Adrian Melis passa pel filtre de l'art els últims esdeveniments polítics i socials

L'obra d'Adrian Melis (L'Havana, 1985) cal exemple de com l'art pot ser una valiosa eina per radiografiar la situació política i social, sense caure en el ponièt. Damunt del seu gionat de bonjan, hi ha un artista conscient i contingut però cap de les seves obres no crida excessivament. Melis realitzà obres directes, que el públic pot aprengre's sense problemes ja que el cap a la fi són peces que parlen de tots nosaltres i del que ens envolta. Aquesta proximitat ha anudit que en poc temps Melis s'hagi convertit en una fulgurant nova promesa, tot això només amb quatre exposicions individuals entre l'any passat i l'actual i nombroses col·lectives.

La quarta d'aquestes mostres té lloc a la galeria ADN de Barcelona, espai on Tany passat ja va presentar l'exposició *Noves estàndards de producció*. En aquella ocasió, Melis residia a Barcelona des de la tres anys i mig, escondint-se en una pràctica habitual a la seva Cuba natal: l'absentisme laboral generalitzat i l'impune, sense excusas. Ara, en canvi, després del temps que fa que és a Barcelona, Melis s'ha centrat en tot el contrari. Així molta gent vol treballar i no pot. Ha exemplificat

Futur

Adrian Melis abandonarà al gener Barcelona per dos anys de residència artística a Holanda. Serà una nova etapa. De moment podreu veure la mostra "Time to relax" a la galeria ADN (Enric Granados, 49) fins a finals d'any.

Adrian Melis amb els telèfons amb tractades d'atenció (Foto: L. Roca)

perfectament una de les peces de la mostra, *The best effort*, en què quatre telèfons recullen les demandes de feina d'una oferta de treball falsa que el mateix artista ha publicat en diversos mitjans. "La persona que trauca no sap que participa en una obra d'art. Quan trauquen, els telèfons de la galeria sonen (i ho fan de manera continuada...), ha de dir) però no contesta ningú, només se senten discursos dels nous presidentes espanyols dient que tot va tan bé pel que fa a la situació laboral -explica-. És la demonstració de la desconnectació entre el discurs oficial i la realitat". Una part d'aquest projecte també s'exposa aquest dijous a la Fundació Tapies, dins de l'exposició col·lectiva *FAQ: Zona de preguntes freqüents*.

La desconnectació entre realitat i política és evident en el vídeo *Ovaca*, que reuneix imatges d'aplaudiments al Congrés dels Diputats després d'aprovar una llei que posteriorment ha quedat en paper muillat. Melis també aborda el drama del desnonament fotografiant les vistes que es veuen des de cases que han estat expropiadades pels bancs. Ara li visita pertany a una entitat financer.

A l'entrada de la galeria uns cubs transparents consideren l'expectador avarici. Són binocs i de tendència. Canviem de color. Però la trampa és que els colors es mouen a ritme de la fluctuació de l'índex IBEX35. Els blocs estan connectats a la xarxa. Com diu Melis: "Tot s'intenta amagar darrere d'una aparença normalitat".

Cultura/s, La Vanguardia, 20 de noviembre de 2013/ November 20th, 2013
Imma Prieto, "Discursos vacíos"

Adrian Melis

Discursos vacíos

IMMA PRIETO

Se hace, casi, inevitable no pensar en lo que Foucault constataba en *El orden del discurso* cuando nos adentramos en la exposición *Time to relax* que presenta el artista cubano Adrian Melis en la galería ADN. En esta su segunda muestra individual en Barcelona, Melis se centra en estructuras sociopolíticas españolas para abordar, de nuevo (ya lo hizo en la muestra anterior a partir de la realidad cubana), en toda una suerte de dualidades que caracterizan nuestra llamada sociedad contemporánea.

Foucault trazó un recorrido que permite reflexionar sobre algunos de los procedimientos de exclusión que atañen al discurso. Quién o quiénes tienen la posibilidad de decir y de decir qué. Aquello prohibido enculado en torno al sexo y a lo político pero, aún más: el discurso como traductor no sólo de luchas de dominación sino como elemento a través del cual deviene lugar desde el que se ejercen los poderes. Y, nos guste o no, qué espacios son todavía el lugar privilegiado y destinado al discurso? El parlamento, el congreso, son algunos de ellos, sin duda. Es justo desde ahí, desde el Congreso, que el artista propone reflexionar, a partir de la falta de discurso, sobre un sinfín de aplausos al vacío. El video *Ovación* (2013) presenta imágenes que recogen cómo desde el inicio de la democracia aquellos que tienen la posibilidad de decir aplaudir sin más. Evidentemente, volviendo a Foucault, se aplaude a la farsa.

Puntos de reposición, también del 2013, presenta una serie de 20 fotografías tomadas en España que muestran muros recién pintados con el fin de esconder algunas de las voces que dejaron testimonio escrito del malestar social. Cada una de las frases quedan documentadas a modo de nota en los bajos de las fotografías. Una vez más, se muestra cómo el ejercicio del poder silencia la voz del pueblo. Lla-

ma la atención las luces procedentes de cuatro cubos transparentes que se iluminan a intervalos y bajo distintas cromáticas. El artista ha desarrollado una web que muestra a tiempo real la bolsa. Siguiendo las fluctuaciones del IBEX35, los cubos indican si los índices son o no estables. Algo que responde a la frivolidad del mercado tanto en contenido como en forma.

Expropiaciones

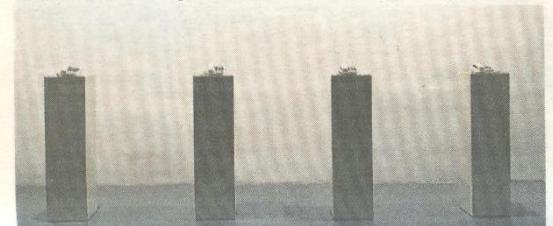
El proyecto que da título a la exposición *Time to relax* recoge dieciséis fotografías tomadas desde las ventanas o balcones de inmuebles que han sido expropiados por los bancos. Aquello a lo que se le da visibilidad son las vistas que nunca verán sus expropietarios, es decir, un modo también de decidir qué no vas a ver. Las fotografías se acompañan con información relativa a la fecha del desahucio y del banco propietario en la actualidad.

El último proyecto realizado también este año, *The best effort*, presenta cuatro teléfonos dispuestos encima de peanas, a los que se suman anuncios falsos sobre puestos de trabajo (algo que abunda en internet). La falsa del enunciado que se publicita se acentúa al llamar al número de teléfono que aparece, pues este conecta directamente con los teléfonos de la sala y activa el discurso de algunos de los últimos dirigentes del gobierno, de Aznar a Zapatero o Rajoy. Sin más, la metáfora está servida. Si aquello que analizamos es la veracidad del discurso ¿existe alguna diferencia? *Time to relax* alude también a ese tiempo personal para el relajamiento, a algo que de un modo metafórico alude también a ciertas dinámicas sociales. Siguiendo una línea procesual que exige previa investigación y toma de contacto con el contexto, sin eximir una fuerte carga poética, Melis apunta hacia una de las tantas grietas del sistema reflexionando desde la posibilidad de ser de la palabra. |

Adrian Melis

Time to relax
ADN GALERÍA
BARCELONA

Enric Granados, 49
Tel. 93-451-00-64
www.adngaleria.com
Hasta el 30 de noviembre



c/ Mallorca, 205
08036 Barcelona

T. (+34) 93 451 0064
info@adngaleria.com
www.adngaleria.com

Time Out, 15 de noviembre de 2013/ November 15th, 2013

Josep lambies, "Ens hem llevat compromesos"



Adrián Melis és amic de Núria Güell, aquella noia que va planificar un cop a un banc amb El Solitario.

Ens hem llevat compromesos

Adrián Melis és un artista cubà de la penya de la pancarta que ara exposa a l'ADN. En Josep Lambies el va a conèixer

En una ocasió vaig coneixer una artista guerrillera que es deia Núria Güell. Li agradava jugar amb fcs. Em va explicar que havia mantingut correspondència amb Jaime Giménez Arbe, àlies *El Solitario*, quan estava empresonat sota règim FIES, per planificar amb mètode i bona lletra l'atracció d'un banc espanyol. Aquestes cartes, així com l'estratègia per al cop, formaven part d'una de les instal·lacions que a finals del 2012 va portar a l'ADN, per a una exposició que es va inaugurar sota el títol d'*Alegaciones desplazadas*, i que era de pixar i no treure una sola gota. Avui torn a la galeria, però no per la Núria, sinó per un amic seu, un altre artista de la penya de la pancarta, l'Adrián Melis, un nano cubà que, com la Núria, és artilleria fina.

Time to relax és la seva segona exposició monogràfica a la galeria, i una demolidora imatge de Barcelona. Comença amb un mural folrat de fotografies de

parets que l'Adrián s'ha anat trobant pel carrer. Només parets, llises i netes? "Sí, són parets netes -m'explica-. Perquè abans, a totes elles, hi havia una pintada, que l'Ajuntament es va encarregar d'esborrar tan aviat com li va ser possible". A sota de cada foto hi ha posat un petit rötol amb l'eslogan que va ser

“

**Abans a totes
aquestes parets hi
havia una pintada
que l'Ajuntament
va esborrar**

eliminat a cop d'esponja i sabó. I, el millor de tot, just davant dels seus murs de les lamentacions hi ha una pantalla amb imatges del Congrés dels Diputats, amb la cort de parlamentaris aplaudint. Tragueu les vostres conclusions. La segona obra són uns cubs

lumítics, instal·lats a terra, que van canviant de color seguint la lògica de l'RGB. De vermell a verd, de verd a blau. És aleatori? "No -em talla l'Adrián-. Esta connectat a un software que transforma la fluctuació de l'Ibex 35 en tonalitats. Només està en funcionament durant la jornada de la Borsa, que comença a les 8 del matí i acaba a les 5 de la tarda". Just al costat, hi ha exposades setze vistes de la ciutat que va fotografiar des dels terrats d'algunes cases on hi havia hagut desnonaments, durant les visites al públic que l'entitat bancaria de torn organitzava. "Jo feia veure que era un visitant més -engalta-. Simulava que estava interessat a comprar-la i profitava per treure la càmera".

Seguim. L'Adrián m'ensenya un vídeo que es projecta a la parete que separa la nau principal de la galeria de la rebotiga. "Això està filmat durant els concerts de tarda del Primavera Sound de l'any passat", diu l'Adrián. A mi hi ha alguna cosa que no em

quadra. Potser és que no se sent música. "Correcte -exclama-: el que es veu passa al Forum, però els àudios són les masses concentrades a plaça Catalunya durant el 15M". Ell té la sospita que el públic multitudinari d'un costat i el de l'altre estaven integrats més o menys per les mateixes persones. "No vull ser crític, però -conclou-. Que cadascú jugi com vulgui".

I ara si, última sala, la més controvertida. A mà esquerra, captures de pantalla de quatre anuncis publicats a portals de cerca de feina, amb un número de contacte. Al fons, quatre telèfons, col·locats molt endreçadets a sobre d'un pedestal. Els anuncis, els va penjar l'Adrián. Cada vegada que algú hi truca sona un dels aparells. "Vols que ho provem?", em reptà, mentre es treu el mòbil de la butxaca i va pitjant teclles. "Ara veuràs per què és l'obra més controvertida de l'exposició, la que aixeca més debat". Un a un, a cadascun dels telèfons es va activant un dels sermons que ens han anat clavant els presidents del govern, des de Felipe González, sobre la prosperitat de l'Estat. Feu els vostres càculs.

TIME TO RELAX
ADN. Fins al 30 de novembre

Play, suplement ARA, 8 de novembre de 2013/ November 8th, 2013
Sara Armada, "Adrian Melis"



XAVIER BERTRÀ

ADRIAN MELIS

"SE M'HAN ACUDIT MÉS COSES CONVERSANT EN UN BAR I PRENENT ROM QUE LLEGINT-ME UN LLIBRE A CASA"

CATALOGA ELS SOMNIS I LES EXCUSES DELS EMPLEATS DE LES EMPRESSES ESTATALS CUBANES. ESPIA LES PINTADES A LES PARETS. ESTUDIA COM FER UNA FÀBICA AMB ATURATS QUE ES DEDIQUIN A BUSCAR FEINA. ÉS ADRIAN MELIS (L'HAVANA, 1985), UN DELS ARTISTES MÉS PROMETEDORS DE L'ESCENA BARCELONINA.

SARA ARMADA

A *Plan de producción de sueños para las empresas estatales en Cuba* vas fer que els treballadors d'aquestes empreses enregistressin els somnis que havíen tingut durant la jornada laboral, i els vas convertir en un producte enllestit per a la venda. En què somiaven?

Una vegada un empleat d'una empresa de fer sabates em va comentar que es passava la major part del temps dormint. En explicar-li el meu projecte es va oferir a ajudar-me i va crear un dibuix, que em va entregar a canvi que em comprometés a fer-ne alguna cosa productiva. En aquest sentit, crec que els 300 empleats que formen part de l'obra volien un protagonisme que se'ls ha anul·lat durant molt de temps. El concepte

d'empresa estatal a Cuba té la increïble capacitat de mantenir-se de peu sense funcionar, com una espècie de fantasma o bella dorment que no mor.

I les excuses dels treballadors als quals vas pagar perquè no anessin a treballar, i les trucades dels quals vas enregistrar a *El valor de la ausencia*, cap on anaven?

L'excusa és un fenomen molt comú a Cuba. Entre les més forassenyades hi va haver la d'un metge que va dir que el seu germà havia atropellat un turista, i que ell l'havia denunciat. L'excusa va durar 10 minuts i va ser de tal magnitud que el receptor va trucar al ministeri de Relacions Exteriors, per si podia ajudar. La cosa es va anar complificant fins al punt que el treballador es va passar quasi un mes sense anar a treballar.

Fas petits sabotatges al sistema. Mai no vas tenir por de les represàlies, a Cuba?

Per a mi, els treballs realitzats a Cuba més que sabotatges són casos d'estudi que el sistema podria aprofitar per entendre els seus problemes. Encara que molts els vegin com a crítiques socials, per a mí són una manera de mirar la idiosincrasia cubana de manera més positiva: la revolució cubana ens ha fet a la mida perfecta de la improductivitat; i jo he fet servir l'art com a única eina possible per convertir l'improductiu en productiu.

Hi ha alguna revolució que encara sigui possible?

Avui dia el concepte de revolució és molt qüestionable i, per a algunes persones, fins i tot esnob. La revolució cubana és avui un pedís; un pul-lòver del Che

Guevara. A Espanya veig assemblees de barri que s'aturen perquè no funciona el MacOs. N'hi ha prou a comprar pastilles contra el dolor aliè, o fer un "m'agrada" a una foto d'un nen africà. Com a creador, crec que la veritable revolució està en la imatge que donem, i en la capacitat de generar aparençences; m'interessa molt la idea de l'objecte absent o amagat.

No fas servir taller, i la teva font d'inspiració són les persones del carrer i el que t'expliquen.

M'interessen les conseqüències de la política o l'economia en la ment de les persones. A la universitat em preguntaven quins llibres llegia per arribar a les conclusions dels meus treballs, i realment se m'han acudit més coses conversant en un bar amb treballadors avorrits, prenent rom, que llegint-me un llibre a casa. Aquí he canviajat la meva manera d'acostar-me a les persones, en tant que sóc un estranger que observa una societat colpejada per la crisi. Fa temps que em passa pel cap crear una empresa on els treballadors es dediquin a buscar feina, amb l'objectiu de trobar menysualment una mitjana de 300 negocis, és a dir, una fàbrica de rebutjos. ■

ADRIAN MELIS TIME TO RELAX

ADN GALERIA

ENRIC GRANADOS, 49. (BARCELONA)

Fins al 30 de novembre

c/ Mallorca, 205

08036 Barcelona

T. (+34) 93 451 0064

info@adngaleria.com

www.adngaleria.com

Ara, 25 de mayo de 2013 / May 25st, 2013

CULTURA
24.05.2013**FIRA LOOP** MARIA PALAU

Amor boig pel videoart

Barcelona va obrir ahir l'onzena edició de la fira Loop a l'hotel Catalonia Ramblas, a les habitacions del qual 44 galeries presenten fins demà els treballs de videocreació dels talents més consagrats i més prometedors. Loop és una gran pantalla on hi passa de tot

**Un 84%
de les
galeries
són de
fora.
Les de
casa,
poques,
però
bones**

Art

El salvatge procés de transformació de Benidorm del bucòlic poble de pescadors a, diguem-ne, un mini-Manhattan superpoblat de turistes es pot explicar en pesats volums de la història del segle XX o en un divertidíssim vídeo de menys de nou minuts de durada que passen de pressa, massa de pressa, però deixen una profunda petjada emocional i intel·lectual. Un vídeo que, aliat amb l'art, ens transporta a un món imaginatiu i fantàstic —que sí, que de divertit ho és, però, avís important, supura un regust amarg— en què els edificis són organismes vius que creixen com si fossin plantes embogides per les lògiques d'un sol tot poderós que domina els plaers de tota la humanitat. L'artista britànic Rob Carter signa aquesta peça meravellosa que s'estrena a Loop, la fira especialitzada en videoart de Barcelona, que ahir va obrir les portes a col·leccionistes d'arreu. Du per títol *Sun city* i la projecta amb entusiasme l'Stefan Röpke Gallery, de Colònia, en una de les habitacions de l'hotel Catalonia Ramblas, al carrer Pelai (en concret, l'habitació número 40). Un bon consell: gaudixin-la estirats al llit, com si fossin al dormitori de casa, sense manies.

I és que Loop és això: un espai per explorar relaxat i sense presses els diferents camins que convergeixen en el món de la videocreació, un mitjà encara prou jove i tendre per sorprendre sensé les cotilles dels patrons i les convencions, però també bregat per alguns visionaris com ara Harun Farocki, un dels noms més adorats pels col·leccionistes amb gust i criteri. Enderitat a investigar els extrems de la innovació tecnològica, Farocki presenta a Loop, sota el guiatge de la galeria Angels Barcelona, *Parallel*, una peça apparentment senzilla i alhora molt pedagògica d'una nova dimensió d'imatges virtuals que han assolit una simulació tan perfecta de la realitat, de la vida mateixa, que ja anhelent com predir-la i prevenir-la.

Loop es contagia cada any (enguany, l'on-

**“Insaciables,
sempre volen
descobrir
coeses noves!”**

El col·leccionista Jean-Conrad Lemaitre, que presideix el comitè de selecció de Loop, estava ahir eufòric. “Aquest any tenim un 40% de premières [18 vídeos d'estrena absoluta], que és el que realment busquen els col·leccionistes; són uns insaciables, sempre volen descobrir coeses noves!” Lemaitre és el principal culpable que a Loop la major part de la clientela sigui francesa, tot i que diu que cada vegada estan seduint més amants de l'art belgues, holandesos, alemanys o suïssos. De totes maneres, Loop cal veure-ho com una inversió a mitjà termini. “Quant a vendes no sempre és un èxit, però et permet fer nous contactes que més endavant aprofites”, diu Susanna Corchia, de la galeria ADN. “Loop va marcar un abans i un després al mercat de l'art de Barcelona: mai no ens hauríem pogut imaginar que ens relacionarem amb gent de tant nivell”, exclama Gabriela Moragas, d'Àngels Barcelona.

Els que es mouen pel món saben bé que Loop no té res a envejar a cap altra fira quant a material videoartístic. “Et diria que el millor ho trobes aquí, i això és el que fa fort Loop”, assegura Josep Anton Carulla, de la galeria N2. És clar que hi ha qui comença a somiar en uns altres paràmetres de fira: “Si ens ho creiem, Loop ha de créixer. És hora de fer un pas endavant. Fer-la en un hotel planteja limitacions, i ja és cansat. A mi m'agradaria fer instal·lacions de vídeo i aquí no ho puc fer. Pensem-hi tots”, recomana Angels de la Mota, d'Estrany de la Mota.

zè) de les grandeses i les misèries de la nostra era, i sempre amb esperit crític i rebel, si pot ser fent-ne lectures i revisions controvertides. No hi escasseja mai un fort accent polític, cosa que aquest any aporta amb perspicàcia l'artista cubà Adrián Melis a l'habitació que ocupa la galeria ADN. Melis presenta els tres primers capítols d'una sèrie de vídeos sobre *Momentos que marcaron el mundo* —aquest és el títol de la seva obra—, des de la caiguda del mur de Berlín fins a les manifestacions del moviment del 15-M. Ho fa, però, conjuntant imatges amb sons d'allò més desconcertants, per sacsejar la nostra percepció de les coses. Per exemple, fa un maridatge d'unes imatges dels edificis més enllustradors de la nova Xina capitalista amb un àudio d'una cançó sobre el comunisme xinès cantada per Raúl Castro.

Parlant de la Xina, s'estrena a Loop una galeria d'aquest país, Vitamin Creative Space, que curiosament ha apostat per un artista japonès, Koki Tanaka, ni més ni menys que el representant del pavelló nipò a la pròxima Biennal de Venècia. I és que a Loop es parla molt estranger: de les 44 galeries participants, un 84% són de fora. Tot i que això no vol dir de cap de les maneres que el 16% de les galeries nacionals seleccionades siguin conviudts de pedra. Tot el contrari.

De les possibilitats més avançades dels espais en dòna fe l'artista Rubén Grilo, de l'excellent planter de la galeria Nogueras Blanchard, que en lloc d'un vídeo proposa un *power point* amb personalitat escultòrica (*Be something. Face the screen*) sobre les lleis de copyright i l'ànguria de Darwin per escodirny el comportament humà.

Del concepte de l'art se n'ocupa tot un mestre, Ignasi Aballí, amb la complicitat de la seva galeria, Estrany de la Mota: a *A Film projection (Man on wire)*, Aballí ha enregistrat la llum que surt d'un projector de cinema quan aquest projecta una pel·lícula, concretament *Man on Wire* (2008), un docu-

EL PAÍS CATALUÑA

Las galerías catalanas entregan sus premios unidas frente a la crisis

El premiado Antoni Muntadas fue el gran ausente de la velada

ROBERTA BOSCO | Barcelona | 29 ENE 2013 - 22:51 CET

Archivado en: Antoni Muntadas Ferran Mascarell Antoni Clurana Galerías arte Barcelona Espacios artísticos Comercio arte Cataluña España Arte



Los ganadores de los premios de las galerías, anoche en el Macba. / MASSIMILIANO MINOCRI

Por sexto año consecutivo y pese a las crecientes dificultades financieras, anoche las cuatro asociaciones que agrupan a las galerías de Cataluña volvieron a reunirse en el Museo de Arte Contemporáneo de Barcelona (Macba), en un ambiente de unidad frente a la crisis, para celebrar la Nit del Galerisme y conceder los premios GAC, galardones honoríficos que reconocen la labor en apoyo del galerismo. Delante de más de 230 asistentes y los representantes de las instituciones políticas, el alcalde,

Xavier Trias; el consejero de Cultura,

Ferran Mascarell, y el concejal Jaume Clurana, la conductora del programa televisivo *Miradas 2*, Montse Elias, presentó el acto, durante el cual se repartieron ocho galardones. El único que se conocía con antelación fue el premio para la trayectoria a Antoni Muntadas, gran ausente de la velada, que envió a su amigo, el historiador de arte Antoni Mercader a recogerlo.

En esta edición el jurado, que se enzarzó en un intenso debate, fue integrado por Xavier Antich, filósofo y presidente del patronato de la Fundación Tàpies; Carles Guerra, conservador jefe del Macba; Ana Vallés, directora de la Fundación Sorigué; Elena Vozmediano, crítica; Josep Maria Civit, coleccionista; Jaime Sordo, presidente de la Asociación de Coleccionistas Privados de Arte Contemporáneo 9915; y los galeristas Pilar Carbonell de Palma XII, Pepa Quinteiro, Carme Espinet y Moisés Pérez de Albéniz.

El premio a la galería recayó en Carles Taché, por el valor de inaugurar en esta coyuntura un nuevo espacio vinculado a nuevas propuestas, dirigidas a un público más joven y de menor poder adquisitivo. El coleccionista que obtuvo el 6º premio GAC fue Ernest Ventós, una de las narices más célebres de Europa, que está creando una colección basada en premisas muy singulares, vinculadas al olfato. Anna María Guasch recibió el premio a la crítica de arte. La galería Casa Sin Fin, abierta por el editor Julián Rodríguez entre Madrid y Cáceres ha ganado el galardón a la proyección internacional, mientras que al comisariado ha ido a Marta Gili por su labor desde la dirección del centro Jeu de Paume de París. El medio de comunicación premiado por los galeristas ha sido Escletxes de BTV y el artista joven, el cubano Adrián Melis para su muestra *Nuevas estructuras de producción* en la galería ADN de Barcelona, sin duda la de más proyección internacional por lo que atañe a los artistas emergentes.

Llucià Homs, directora de Promoción de Sectores Culturales del ICUB, recordó que el Ayuntamiento ha abierto una línea de subvenciones, de 120.000 euros, para las galerías que quieran actualizar sus equipos tecnológicos o elementos de rotulación e iluminación. Por su parte, Marta Gustà, directora del Área de Artes Visuales del ICEC, dijo que en 2012 se dispuso de 710.000 euros para facilitar la asistencia a ferias internacionales, de los que 463.000 se repartieron entre galerías de arte.

c/Mallorca, 205

08036 Barcelona

T. (+34) 93 451 0064

info@adngaleria.com

www.adngaleria.com

ABC, 15 de septiembre de 2012 / September 15th, 2012



TRABAJOS FORZADOS

«Stock», en el museo MAS de Santander, reúne las instalaciones más destacadas del cubano Adrián Melis sobre el valor y el sentido del esfuerzo en su país natal

En marzo, el cubano afincado en Barcelona Adrián Melis (1985), realizaba su primera individual en España, en la galería ADN, de donde ha pasado este verano directamente al MAS, el Museo de Arte Moderno y Contemporáneo de Santander y Cantabria. Un par de exposiciones ha resultado suficiente para que su nombre empiece a llamar la atención de parte de la crítica y el coleccio-

nismo, que, una vez más, apoyan un perfil estándar conocido: joven artista de la isla, que trabaja desde fuera pero se mantiene intensamente vinculado a ella emocional, vital y simbólicamente, y en cuyo trabajo se articula una eficaz mezcla de crítica política, mirada ácida y desencantada hacia la psicología social y la realidad del presente en su país de origen, junto a buenas dosis de lirismo en sus comentarios. De este modo, cada uno de

los proyectos de este graduado en el Instituto Superior de Arte de La Habana, que ha pasado por la Cátedra de Arte de Conducta, dirigida por Tania Bruguera, enlaza a la perfección con las pautas de toda una generación de artistas cubanos que durante buena parte de los ochenta, pero sobre todo en los años noventa, alcanzaron gran reconocimien-

to fuera de sus fronteras dando continuidad a la tradición crítica del conceptual más comprometido que aspira a operar activamente en diferentes contextos sociales, políticos y culturales.

Una mina de oro

Para ello, la peculiar situación del régimen cubano en estos tres órdenes es, evidentemente, un foco inagotable de materiales, experiencias, inspiración y debate que todos ellos han sabido aprovechar.

Valga el caso de su instalación *Plan de producción de sueños para las empresas estatales en Cuba* (2010-12), donde Melis solicita a más de trescientos funcionarios el registro personal de los sueños tenidos durante las siestas o cabezaditas que se echan en su puesto de trabajo. El resultado son escritos, dibujos, relatos que se guardan individualmente en cajas alineadas y etiquetadas como si de un almacén se tratara. La jornada laboral, a-bocada al aburrimiento de horas muertas y a la desidia, debido tanto a la falta de motivación o

compromiso como a la ausencia de control y rigor, se transforma así en una suerte de pluriempleo que hace de los restos improductivos de esos trabajadores el resultado de un tiempo de paradójica actividad poética, al tiempo que el artista abre todo un campo metafórico sobre el «dormido» pueblo cubano y su potencial capacidad para soñar otros mundos alternativos, nuevas utopías.



En una línea muy parecida se desarrolla *El valor de la ausencia -excusas para ausentarse de su centro laboral* (2009-10), realizada a partir del registro de un montón de llamadas aduciendo los pretextos más variados para no ir al trabajo. El artista ha pagado por cada una de ellas el importe equivalente al descuento que esa falta repercute en el salario del trabajador, quien, con su permiso, le deja grabar la llamada telefónica. Hasta la fecha, Melis se ha gastado 60 euros, y el número de horas «excusadas» suma en total un año de trabajo.

Retrato del absurdo

Escuchadas una tras otra frente al plano fijo de lo que podría ser la recepción de cualquier centro de trabajo de la isla, el resultado ofrece una suerte de retrato social del absurdo, el desmoronamiento ético y lo paradójico de los criterios mercantiles artísticos, sí, pero también es un magnífico repertorio de la gracia y la agudeza, de la capacidad de un pueblo para «interpretar» su propia realidad y reinventarse la historia para escapar de ella.

Entre lo histórico y lo patético se mueve también el vídeo *Elaboración de 40 piezas rectangulares para la construcción de un piso* (2008), donde sucesivos planos fijos que nos muestran las instalaciones de una fábrica de ladrillos, parada por ausencia de materias primas, son animados por los ruidos y onomatopeyas de sus trabajadores, quienes durante una jornada entera estuvieron limitando con sus propias voces el ambiente de trabajo y el funcionamiento de las máquinas (motores, el mezclador de cemento, los camiones...) de un día de trabajo ordinario. Al cabo, Melis plantea también aquí una reflexión sobre el valor y la utilidad, el precio y la plusvalía, lo productivo y lo inútil del trabajo o del arte en un contexto tan particular como el cubano, aunque en su caso nunca aspire a concluir moral o taxativamente la moraleja: le basta con plantear con gracia, no poca impertinencia y notable lirismo el estado de la cuestión.

ÓSCAR ALONSO MOLINA

ADRIÁN MELIS STOCK *****
Museo de Arte Moderno y Contemporáneo de Santander y Cantabria. MAS. Santander C/ Rubio, 6. Comisario: Salvador Carrero Rebés. Hasta el 23 de septiembre

ArtNexus. nº 85, junio 2012 / June 2012
Direlia Lazo, "Adrian Melis"

BARCELONA / SPAIN

Adrian Melis

Galeria ADN

New Production Structures, the first solo exhibition by artist Adrian Melis (Havana, 1985) in Spain, addresses the failures of Cuba's system of production from an artistic perspective. A total of seven works—including installations, photographs, and videos—reflect the paradoxes of an unproductive work environment, as Melis proposes new production mechanisms generated through occasional unproductive states.

For one of the central works in the exhibition, Melis collected for four months the dreams of workers who would fall asleep during working hours in several government centers in Havana and other towns across Cuba. *Plan de Producción de Sueños de las Empresas Estatales de Cuba* (Plan of Production of Dreams in Government-Owned Businesses in Cuba, 2010-1212) shows a total of 300 dreams individually packaged in small wooden boxes. During another period of time, the artist bought the "excuses" workers would offer for not showing up to work. Each excuse was worth the equivalent of the amount of money deducted from the absent worker's monthly salary, so the workers earned the same money whether or not they had gone to work. This later work entitled *El Valor de la Ausencia* (The Value of Absence, 2009-2010) implied 114 collaborators who collectively missed work on several dates until the total days missed added up to 327. Both projects showcase the implausible work dynamic that is unimaginable anywhere else outside the reality of the Island, as they also inscribe Melis' work within the framework of useful, social, and, therefore, political art.

An integral aspect of Melis' projects is the participation of collaborators that contribute to the collective creation of the content; one of the central aspects of that which Nicolas Bourriaud defined as relational art—although, fortunately, not sufficiently central in this Cuban artist's work to be regarded as part of this current. In *Plan de Producción...* the collaborators assume their dreams as a form of production, as they selflessly commit themselves to working with Melis to share and describe the dreams they have during their naps at work. One of the collaborators, Jessica, an economist, shares her thoughts—in dream number 245—about why she sleeps during work: "... most of the time I have nothing to do, so I use the opportunity to take a nap...." Ironically, the result of boredom, lack of interest or incentive—or simply the consequence of feeling tired—300 numbered dreams are transformed into concrete productive performances by these workers, who are otherwise part of a highly unproductive environment, defined by uncommitted attitudes toward the workplace. Unlike other projects in which collaborators do not receive payment, in *El Valor de la Ausencia*, monetary remuneration is established not solely for financial gain but also for symbolic purposes. The project cost 3065,65 Cuban pesos to complete—the equivalent of 127,70 USD. This fact



Adrian Melis. Installation views. *Plan de Producción de Sueños de las Empresas Estatales de Cuba* (in the background), *The Value of Absence* (on the right), 378,890 m² Projected (on the left). Photo: Roberto Ruiz.

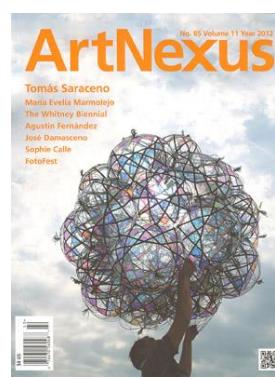
somewhat reveals the creative methodology behind Melis' projects: to create through the unproductiveness of others; or, in other words, to find positive results in an error. The social dimension attained by both proposals is corroborated by the fact that they occur within, and immediately have a bearing on, the social structure that generates them—independently of the resulting narratives that will eventually be presented to viewers.

Another work in the exhibition that also manages to cleverly address the theme of unproductivity turned productive is the piece entitled *378,890 m² proyectados* (378,890 m² Projected, 2012). It consists of the design or mockup of an industrial park rendered with numbers that represent the materials that have not been produced by four construction companies in Cuba during 2011. The fact that it represents the design of an industrial park and not any other kind of construction, sharpens the critical commentary about the notion of progress that Cuba's revolutionary model is based on. On the other hand, the work *Stock* (2012) suggests one reason—among others—behind the unproductive nature of government-owned businesses in Cuba. Twenty or so photographs depict abandoned warehouses and other industrial storage spaces. The title of each image speaks of the amount of materials that have been stolen from there. The paradoxical aspect of this work is that the images were taken by the very employees who ransacked these businesses. In this sense, the inclusion in the exhibition of the video entitled *Aquí Todos Me Cuidan* (Here Everybody Looks after Me, 2007) is quite pertinent. An undercover video shows the director of a business who appears to suffer from

schizophrenia and pretends not to notice the disappearance of materials. The monologue of the director becomes the other side to the story that showcases the convened condescension and megalomaniac attitudes found in these levels of power; thus completing the narrative of unproductivity of this exhibition.

I left for last the work that inaugurates the exhibition: *Lote No. 1* (Batch #1, 2012), precisely because it subverts the workings of the other pieces in the show. A work that could very well be the introduction to a new line of artistic inquiry, it presents a container with useless objects including a microwave and an air conditioner. The purpose of the project is to send these objects as scrap metal to Cuba—notwithstanding that by law the island restricts their entrance into the country. In this instance, the project does not include—as it does in other pieces—the participation of collaborators as content of the work. It sets in motion an operation that pretends to disregard a prohibition to the fullest extent, no matter the absurdity of the gesture.

New Structures of Production conceptualizes the contradiction of the Cuban context through interactive and subversive methodologies, solid poetic and generous doses of absurd humor. It is an exhibition that, while not completely able to elude the paradoxes of the current Cuban context, it is associated with themes that are universally understood and experienced. As a whole, the show reaffirms the artistic practice of Adrian Melis, as one of the most interesting works among the young generation of Cuban artists.



El Cultural (El Mundo). 27 abril 2012 / April 27th, 2012.

David G. Torres, "Adrian Melis, Cuba presente"



NUEVAS ESTRUCTURAS DE PRODUCCIÓN.

ADN GALERÍA. Enric Granados, 49.
BARCELONA. Hasta el 12 de mayo.
De 200 a 6.500 euros.

Algunas de las críticas habituales al arte contemporáneo tienen que ver con su supuesta incomprendibilidad. Críticas que se dirigen hacia las retóricas de su definición exemplificadas en las estrategias del arte conceptual y minimal. Pero justamente desde que artistas como Félix González-Torres usasen esas formas, en su caso, las del minimalismo, para expresar contenidos de índole personal y político, muchos artistas han buscado maneras de usar el arte como una reflexión sobre cuestiones de actualidad. Es el caso de Adrian Melis (La Habana, 1985) y las propuestas que expone en ADN Galería.

Melis comparte el origen cubano de González-Torres, fallecido en 1996, pero es de una ge-

neración mucho más joven, la misma de Wilfredo Prieto con el que tiene en común el interés por la situación en Cuba. Aunque si Prieto es más metafórico y alusivo, Melis reconoce y presenta, como un documentalista, retazos de la realidad cubana. Así, este conjunto de piezas se puede dividir en dos: una serie de obras sobre la ineficacia administrativa de la isla ligada a su aislacionismo; y, por otro lado, obras que atienden a la situación del trabajador.

En el primer grupo se incluye *Importaciones, lote N° 1*, una acción que busca cómo subvertir las leyes cubanas. Melis ha acumulado en un contenedor objetos que no está permitido introducir en Cuba (tecnología

Adrián Melis, Cuba presente



inalámbrica). Su intención es desmontarlos y enviarlos a la isla. No sólo intenta buscar un subterfugio legal sino que, más allá, evidencia que el aislacionismo funciona en ambos sentidos. En *378.890 m² proyectados* muestra la discrepancia entre la construcción proyectada y la real en Cuba. Y en *Momentos que cambiaron el mundo*, la pieza más me-

tafórica, sobre la imagen fija en vídeo de un muro en Cuba superpone el audio de la CNN retransmitiendo la caída del muro de Berlín. *Plan para la producción de sueños para las empresas estatales en Cuba* recoge los sueños de empleados tras quedarse dormidos en el trabajo. Recopilados en cajas de puros, recuerda a alguna obra de Boltanski. Finalmente,

para *El valor de la ausencia* pagó a distintos trabajadores para que dijesen excusas por las que no acudir al trabajo. Adrian Melis presenta hechos abiertos en su contradicción (picardía vs. producción) y, como al importar objetos prohibidos desmontados, busca en los entresijos de una realidad con tendencia a ser simplificada. DAVID G. TORRES

Le Quotidien de l'Art, 18 Abril 2012 / April 18th, 2012.
Roxana Azimi, "Zoom sur les jeunes galeries d'Art Brussels"

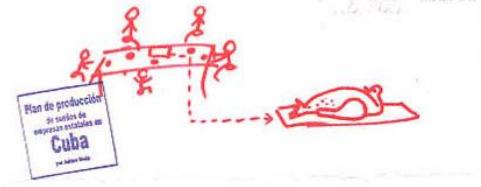


ART BRUSSELS SE CONCERTE SUR LES ARTISTES EMERGENTS

PIERRE ALAIN



Adrian Melis, *Plan de produccion de sueños*, 200 euros chaque rêve, Galerie ADN, Barcelone, stand 3A-42. Cet artiste cubain, dont une vidéo figure dans la collection d'Isabelle et Jean-Conrad Lemaître, a pointé dans sa série « Plan de produccion de sueños », la non-productivité et l'utilisation impropre du temps de travail dans les entreprises étatiques à Cuba. Ces rêves, réalisés pendant les temps de travail, deviennent une production psychique, un temps actif au service d'un autre employeur, en l'occurrence l'artiste. Le temps du rêve n'est toutefois pas tarifé. Les rêves se matérialisent dans des feuilles de papier, parfois dessinés, conservé dans une boîte en bois.



* p.4 ZOOM SUR LES JEUNES GALERIES D'ART BRUXELLES

* p.6 CAR, UN NOUVEAU CENTRE D'ART A BRUXELLES

* p.9 ROSEMARIE TROCKEL EN FLAGRANT DELICE AU WIELS

c/Mallorca, 205

08036 Barcelona

T. (+34) 93 451 0064

info@adngaleria.com

www.adngaleria.com

Cultura|s (La Vanguardia) 11 abril 2012 / April 11th, 2012

Imma Prieto, "El paradigma de la evasión"

Adrian Melis

El paradigma de la evasión

Adrian Melis

Nuevas estructuras de producción

GALERÍA ADN

BARCELONA

Enric Granados, 49
Tel. 93-451-00-64
www.adngaleria.com

Hasta el 12 de mayo

IMMA PRIETO

Volver al detalle, regresar hacia lo cotidiano para ofrecer desde ese espacio de lo sutil un discurso que apunta de un modo unidireccional a lo verdadero, a lo real. No es poca cosa, al contrario. El trabajo de Adrián Miles se construye desde un saberse y reconocerse parte de una macroestructura que va más allá de su propia experiencia y, a pesar de que ésta se resuelve como parte indisoluble a la obra; el resultado consigue establecer de manera magistral una lectura que abarca a lo colectivo.

Un modo de abordar lo común desde la experiencia personal sin eximirlo lo político y social.

El discurso no es nuevo, desde las prácticas artísticas originadas en el contexto latinoamericano, incluso el cubano, se están generando una serie de planteamientos que discurren entre el dentro y el fuera, entre el saberse parte de algo que no es y saberse en algo que no permite que seas. Un modo de abordar una identidad que parece esbozarse a retazos. Una proyección interna que apunta hacia una homogeneidad inexistente y otra, externa, que se dirige hacia esa multiplicidad de situaciones, de realidades desiguales. Miles lo tiene claro, parte de un objetivo concreto, se ciñe a situaciones concretas que consigue extrapolar como orden del discurso. Un discurso, a su vez, extensible a otras zonas geográficas, no a otros modos, si no a los modos en los que el individuo, ese otro que alberga identidad en lo periférico de cualquier territorio, subvierte papeles con el fin de proseguir.

Algunas de las piezas que alberga estos días el espacio de la galería

ADN me recuerdan a un pasaje del libro *Inundaciones* de Iván de la Nuez: "En efecto, Berlín no es, al menos, sólo una fiesta. Tampoco para el capitalismo". En cierto modo, aquello a lo que Miles apela es al fraude de los dos grandes sistemas que han gobernado el mundo durante décadas. Capitalismo y comunismo como paradigma del declive social y económico, como estigma de una actitud corrosiva que caracteriza a la gran mayoría de las geografías que conocemos. En *Momentos que marcaron el mundo* Miles sobreponen la imagen fija de una calle de La Habana actual con un archivo audio de la cadena CNN retransmitiendo en directo la caída del muro de Berlín en 1989. Quizás este modo de contraponer presente y pasado sirve como confrontación de dos sistemas ideológicos en los que subyace la grieta del mundo actual. Inevitablemente se piensa en el Berlín de hoy, se piensa también, a medida que avanzamos en el espacio, en la ausencia de criterio, ética y responsabilidad, con nosotros mismos y con los otros. La instalación *Importaciones, lote N° 1* cuestiona las normativas de importación a través de señalar el régimen de violación fronterizo e legal. La serie de fotografías *Stock* o el proyecto *El valor de la ausencia* señalan el alienamiento de los trabajadores con respecto al lugar que ocupan. El conjunto permite dilucidar el qué y el cómo de la caída de cualquier sistema actual, a través de una serie de acciones, digámoslo, ingeniosas que desvelan el abismo que existe entre los individuos que forman parte de las múltiples realidades existentes y las estructuras mediante las que las sociedades se construyen. |



Adrian Melis:
'Importaciones,
lote N° 1', 2012
Instalación de
materiales elec-
trónicos e infor-
máticos en
contenedor

adngaleria

c/Mallorca, 205
08036 Barcelona
T. (+34) 93 451 0064
info@adngaleria.com
www.adngaleria.com

ABC Cultural (ABC), 24 marzo 2012 / March 24th, 2012.
Javier Díaz Guardiola, "Me siento una especie de Salvador"
Entrevista con Adrian Melis / Interview with Adrian Melis



«Me siento una especie de salvador»

El jovencísimo artista cubano Adrián Melis celebra en la galería ADN su primera muestra individual en España. Una potente cita en la que el creador revierte lo improductivo en algo útil a través del arte

Es un trabajo poderoso, consistente y nada arrogante. En España se ha dado a conocer poco a poco, en la Bienal de Pontevedra de 2010, en colectivas y en Loop y en ARCO, de la mano de la galería ADN, la misma que ahora celebra su primera

individual. Adrián Melis es un muy joven artista cubano (solo tiene 26 años), pero con un largo recorrido. Su obsesión: colarse en las fallas del sistema y dotar de utilidad a lo que está llamado al fracaso. «Nuevas estructuras de producción». ¿Hacia un nuevo sistema económico?

La muestra reúne ocho piezas

desde las que se analiza el sistema socialista cubano para concluir que es un totalmente improductivo. El objetivo era convertir esa improductividad en algo provechoso utilizando el arte. Así, el video *El valor de la ausencia* (2008) parte de un fenómeno muy común en la isla: el de poner una excusa para no ir a trabajar. Yo

compraba la grabación de la llamada que los trabajadores hacían a su centro laboral para justificar su ausencia. Y el precio se correspondía con lo que el Estado les descontaría por su baja. Tengo registradas unas 114 con las que se computa casi un año de tiempo no trabajado. Y el dinero total invertido ha sido de 60 euros.

c/Mallorca, 205

08036 Barcelona

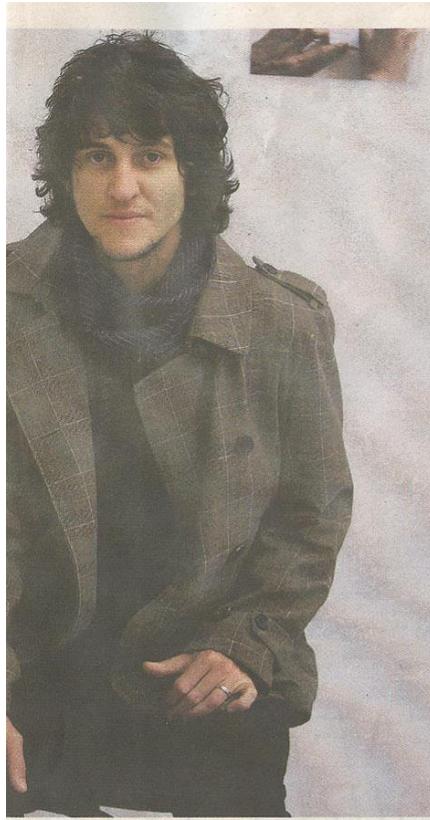
T. (+34) 93 451 0064

info@adngaleria.com

www.adngaleria.com

ABC Cultural (ABC), 24 marzo 2012 / March 24th, 2012

entrevista con Adrian Melis / Interview with Adrian Melis "Me siento una especie de Salvador"



INÉS BAUCELLS

«Plan de producción de sueños» sigue esa estrategia.

Esa obra parte de otro fenómeno común: que el trabajador se quede dormido en el trabajo, en gran medida, porque no hay nada que hacer. El sentido de la pieza era convertir sus sueños en producción. En seis meses me he hecho con 300, en forma de textos o dibujos en los que sus dueños explican lo que soñaron mientras no trabajaban. A pesar de los cambios que está introduciendo Raúl Castro, en Cuba aún no está instaurada del todo la propiedad privada. Al ser los centros de trabajo de todos, tampoco son de nadie. Y la gente se permite permitir lo que le dé la gana, hasta robar, como se ve en otras piezas (Stock). Eso queda reflejado en *Aquí todo el mundo me cuida*, una grabación con cámara oculta al director de una fábrica de cemento que padece esquizofrenia: a los trabajadores les conviene que así sea para sacar tajada, mientras él, hace la vista gorda para asegurarse su puesto.

Hay dos conceptos básicos sobre los que pivotan las pie-

zas: los de valor y utilidad. Resulta curioso que esa utilidad llegue por medio de algo «inútil» como el arte.

Las ecuaciones económicas de pluvialidad, valor y precio de mi obra se basan en mi percepción del arte como algo inútil. El único provecho que puedes sacar de él es estético. Siempre dejo entrever esa dicotomía entre lo que es improductivo y lo que no. Y más que como artista, como ser social y cubano, me planteo sacar un provecho del fatalismo en el que estamos instalados. Para mí, el arte fue el mecanismo ideal para resolver este problema. Y los resultados son hasta vendibles.

Entonces, ¿la paradoja es la base de su trabajo o la del sistema que estudia?

Lo mío, más que una crítica al sistema, es una respuesta positiva. Para algunos, mi forma de proceder puede resultar irónica. Para otros se basará en la crítica. Pero lo que ofrezco son una especie de fórmulas matemáticas que le podrían servir hasta al mismo sistema. Ahí están los datos de 378.890 m² proyectados, con los resulta-

dos de lo que se habría podido construir si los planes de producción se cumplieran. Y las personas de mis obras son individuos de mi día a día, por lo que me siento identificado con ellos. Mi generación en Cuba es la de la desilusión, el desapego, la falta de compromiso y conciencia colectiva. Me siento una especie de salvador que les revela lo que les desanima puede tener un sentido.

Los trabajos nacen en un contexto determinado, pero usted vive ahora en España. La mayoría de las obras nacieron como apuntes en Cuba. Aquí llevo dos años y eso me ha proporcionado cierto distanciamiento. Me ha permitido ser más refinado en los resultados. De hecho, me lleva a plantearme cómo las piezas no tienen una única lectura. Esta es mi primera exposición en España y me sirve para cerrar un ciclo. Me interesa mucho la foto y el tema laboral, algo candente aquí. Quiero aportar mi visión como extranjero.

Su idea de compilación, ¿está más cerca del concepto de colección o del de archivo?

Mis obras beben de ambos. De hecho, su interés radica en que funcionan como archivo que registran un momento en una Cuba comunista que puede desaparecer en pocos años. Tenerlos compilados es lo que les otorga aún más valor. Son piezas ya históricas en el presente, basadas en la memoria aunque sean del hoy.

Formará parte de los actos paralelos de la Bienal de la Habana. ¿Qué lectura se saca en la isla de su obra?

No ha llegado nunca al circuito institucional.

Creo que no soy amable para el Gobierno. Y, sin embargo, no trabajo con la política, aunque mis obras pueden tener esa lectura. La pieza de las aquí reunidas que más podría considerarse así tal vez

sería la de las excusas, porque

estoy oyendo directamente en el sistema: Si con 60 euros he logrado esto, imaginate lo que se podría conseguir con una producción mayor. Y la gente que ha visto mi trabajo en Cuba lo ha recibido estupendamente porque facilita una rápida identificación. Es el día a día de muchas personas.

JAVIER DÍAZ-GUARDIOLA

ADRIÁN MELIS NUEVAS ESTRUCTURAS DE PRODUCCIÓN Galería ADN. Barcelona. C/Enrique Granados, 49. www.adngaleria.com/. Hasta el 12 de mayo

ABC cultural

SÁBADO, 24 DE MARZO DE 2012

abc.es 25

LÁ AUDICIÓN VISUAL DEL MUNDO



Detalle de la proyección de Ryoji Ikeda

Uno de los logros de John Cage fue la apertura de la percepción humana a nuevos límites, más allá de la propia música. Cuando presentó en 1952 su libro *Silence* y su famosa pieza insonora 4'33", la sensillez de sus ideas descontextualizó –no sin polémicas– el impacto de los elementos musicales, como hicieron también Pierre Schaeffer, Henri Pousseur y los adalides de la música concreta. Hoy los grandes de la música electrónica *minimal*, como el japonés Ryoji Ikeda (1966), centran su trabajo en otros aspectos esenciales del sonido, nutriendose de la luz y la precisión tecnológica para replantear aquellos términos, romper cotas y mantener vivo el interés por plantear una audición visual del mundo.

de vincularse más y mejor que antaño a la producción y la formación. En su programación se ha mermado la actividad expositiva que, sin embargo, logra conexiones más claras con el público. Pese a la complejidad compositiva de *Data.tecture*, este trabajo de Ikeda logra su objetivo, desafiando las miradas sutil y eficazmente. Cinco proyectores, ubicados a nueve metros de altura, envían sobre los doscientos m² de linóleo del suelo una secuencia cíclica de estímulos sonoros y visuales que, sin alardes ni excesos dogmáticos, estimulan nuestros umbrales de percepción.

Hay aquí una gran cantidad de datos científicos (códigos del genoma humano, coordenadas astronómicas, estructuras moleculares de proteínas, computaciones...) pero la megalomanía documental no es en absoluto la esencia de la pieza. No es necesario desarrollar un máster tecnológico para entender la propuesta; ni hay que superar abigarrados planteamientos didácticos, ni adornar la sala con absurdos decorados efimeros. Basta con detenerse unos minutos a mirar y escuchar, descalzarse y caminar, disfrutando su intensa fuerza escenográfica.

ANGEL A. RODRÍGUEZ

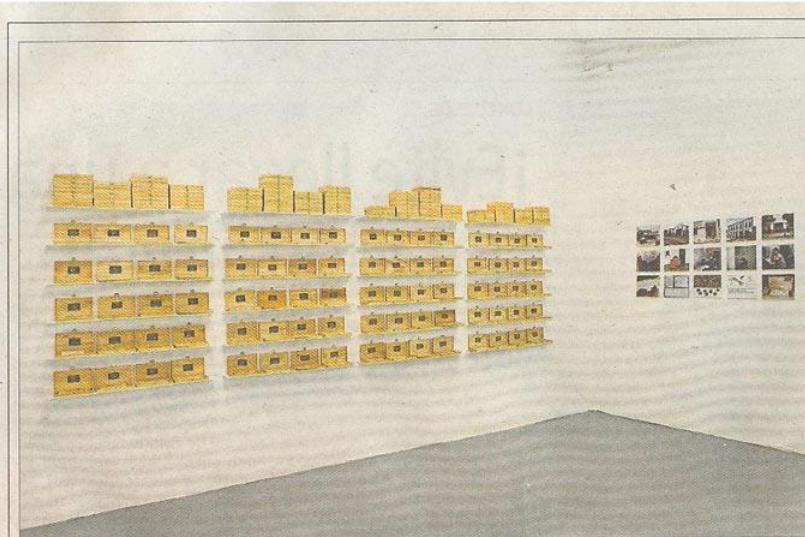
RYOJI IKEDA DATA.TECTURE
[SXGA+VERSION] ★★★★
LABoral Centro de Arte y Creación Industrial. Gijón. C/ Los Prados, 121. Hasta el 30 de diciembre

adngaleria

c/Mallorca, 205
08036 Barcelona
T. (+34) 93 451 0064
info@adngaleria.com
www.adngaleria.com

Dinero (*La Vanguardia*), 18 marzo 2012 / March 18th, 2012

Felipe de Guevara, "Dilema, paradoja"



EXPOSICIONES

Dilema, paradoja

Felipe de Guevara

Dilema o paradoja es lo que plantea esta primera individual de Adrián Melis: *Nuevas estructuras de producción*, hasta el 12 de mayo. Melis (La Habana 1985) se inicia en Cuba, con impronta conceptual clara, y se radica en Barcelona.

Instalaciones, fotografías, videos, que cuestionan los modos de producción, el sistema de su país, con crítica no exenta de ensofación, mostrada en países capitalistas donde el sistema opuesto hace aguas, incitando a los totalitarios y su séquito. Debate y analiza las importaciones, los

materiales y su robo, el ausentismo y sus excusas, la jornada laboral y los sueños que genera y un video soberbio, *Momentos que marcaron el mundo*: con la imagen sorda de un muro habanero.

Melis explica y critica, abriendo ventanas del pensamiento mágico. Deja claro que el arte no es ciencia, que la estética exige una profunda subjetividad que llega donde no alcanza la ideología.

'PLAN DE PRODUCCIÓN DE SUEÑOS...' Adrián Melis. Instalación de cajas y fotos.

ADN Galería,
Barcelona.
Precios: Entre 200
y 4.500 euros
Tel. 93-451-00-64

Bonart, Marzo 2012 / March 2012

Adrian Melis i les noves estructures

Galeria ADN

Barcelona

Noves estructures de producció és la primera mostra individual de l'artista cubà a la galeria ADN. Directament influït per les condicions de vida a Cuba i per la seva pròpia experiència com a expatriat voluntari a l'Estat espanyol, Melis explora els marcs rígids de les estructures sociopolítiques.

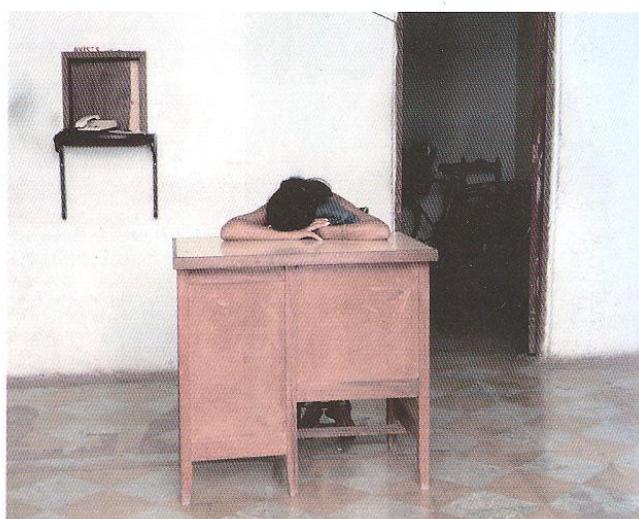
A *Noves estructures de producció*, Adrian Melis evidencia les posicions antagòniques entre productivitat i improductivitat, presència i absència, planificació i força laboral.

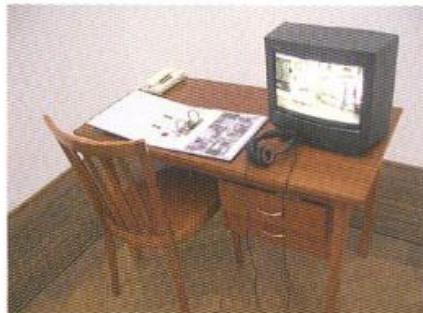
Els projectes presentats a ADN són *Importacions, lot N. 1; Pla de producció de somnis per a les empreses estatals a Cuba, El valor de l'absència i Aquí tothom em cuida*.

A *Importacions, lot N. 1*, Melis es proposa, gràcies a la complicitat de persones que viatgen a Cuba, enviar uns objectes tecnològics triturats. Inutilitzables, els artefactes deixen d'inscriure's en les normatives que regulen la circulació del material informàtic/electrodomèstic. Paradoxalment, en perdre la seva funcionalitat, adquireixen un altre valor d'ús i es tornen productius d'una altra manera, com a material reciclable. Un altre treball, *El valor de l'absència*, descriu com l'evasió laboral pot reportar beneficis. El treballador ha estat remunerat per la seva prestació amb una quantitat de diners proporcional a l'import descomptat per l'absentisme. Aquí, la voluntat de faltar a la feina també genera una resposta creativa remunerada.

Les motivacions fonamentals dels treballs d'Adrian Melis van dirigides, com explica el mateix artista, "a la manca d'interès de les persones cap al treball com a font de guanys. La pèrdua de judicis ètics és una cosa de la qual formo part diàriament en el meu context. Aprofitar-se d'alguna cosa o d'algú per a benefici propi, ser còmplice d'una xarxa en la qual al final quedes fora de perill, són pràctiques socials que aprofito per construir una metàfora".

Adrian Melis.
El valor de l'absència,
2009.





83

Adrian Melis: *El valor de la ausencia*, 2009/10.

ADRIAN MELIS

ADN

ENRIC GRANADOS, 49. BARCELONA

2 MARZO AL 12 MAYO

C
A
S
T
I
L
A

Y

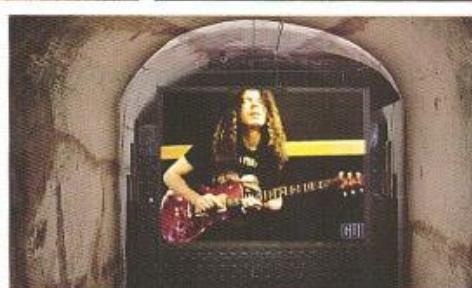
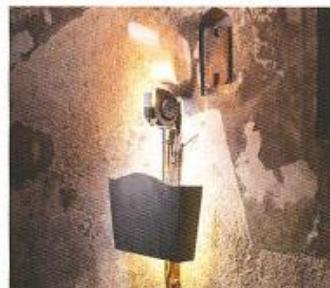
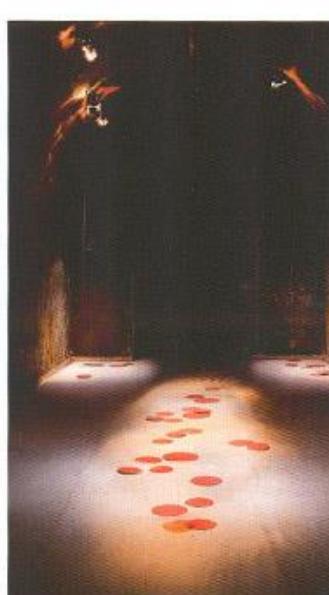
L
E
Ó
N
/
C
A
T
A
L
U
Ñ
A

En la instalación *El valor de la ausencia* se registran grabaciones en video de trabajadores que inventan excusas para no ir a trabajar. El trabajador fue pagado por el artista para que no acudiera a trabajar. Faltar en el trabajo genera así una respuesta creativa remunerada. **Adrian Melis** (Cuba, 1985) documenta cómo se da la baja productividad en las industrias estatales de Cuba y la alta permisividad frente al absentismo laboral. Cuestiona el rigido sistema kafkiano de normas y regulaciones de la vieja escuela comunista frente a una realidad social y cultural altamente relajada y permisiva. Melis desarrolla una fina ironía en su obra. A través de la intervención social y el documento pone de relieve su desacuerdo en los planos económico y político de la Cuba actual. Es un ataque a los sistemas en los márgenes desde una posición en los márgenes. Aunque visto bajo la perspectiva de aparato estatal cubano, se trataría más bien de un boicot subversivo contra la economía planificada de su país. Adrian Melis expone ahora en el Eixample, para entretenér en su tiempo de ocio a las clases acomodadas de la burguesía barcelonesa. X.C.

La Fabrique Sonore. Expérience Pommery #9, Beaux Arts éditions,

Noviembre 2011 / November 2011

Judicaël Lavrador, "Bruits de fond / Noise from the basement"



De gauche à droite et de haut en bas
Dominique Blais, *Sans titre, les Disques rouges*,
2011 (galerie Buren) • Pierre Bastien, *Paper Organs*,
2011 (escalier des caves) • Adrien Melis,
*The Making of Forty Rectangular Pieces for a Floor
Construction*, 2008 (galerie Bristol) • Roman Signer,
Table avec bouteille, 2011 (galerie Manchester)
• Cory Arcangel, *Paganini Caprice n° 5*, 2011
(c-raybre 14) • Florian Pupnaire et David Raffini,
Sans titre, 2011 (galerie Buren).

cymbales au ras du sol et retrouver l'aspect minéral des caves avec l'œuvre de Dominique Blais. « La Fabrique sonore » roule ensuite à tombeau ouvert, droit devant, en ligne droite. Pierre-Laurent Cassière lance un rayon bleu fulgurant et bourdonnant, Roman Signer une boule jaune bondissante... jusqu'à l'alarme réduite au silence, privée d'oxygène sous son caisson, dont Michel de Broin a équipé les lieux, pas loin de ressembler au coup à une espèce de sous-marin. Surtout si, prenant à gauche, on tombe sur cette installation calme et liquide, *Ondulation*, dont les reflets électriques vous bercent. Voilà; l'exposition devient une berceuse. Mais vous avez toujours la tête sous l'eau, ou plutôt sous le champagne. Deux jeunes artistes déversent depuis une sorte d'immense cloche aux parois alvéolaires une douche sonore de bulles effervescentes. Et l'interminable coup de gong électro et kaléidoscopique qui résonne juste derrière ne vous sort aucunement de votre torpeur. Les caves sont plus humides que jamais, comme plus chaudes aussi. Cette séquence-là en a fait une plage

cymbals on the ground and rediscover the mineral aspect of the cellars. Then "La Fabrique sonore" drives at breakneck speed, dead ahead, straight on. Pierre-Laurent Cassière launches a dazzling, humming blue ray, Roman Signer, a bouncing yellow ball...as far as the alarm reduced to silence, deprived of oxygen under its caisson, which Michel de Broin has fitted the place with, and that then comes close to resembling a kind of submarine. Especially if, taking a left turn, you come across the cosy, liquid installation, *Ondulation*, whose electrical reflections gently rock you like a baby. Thus, the exhibition becomes a lullaby. But you still have your head under the water, or, rather, in the champagne. Two young artists pour a sound shower of effervescent bubbles from a kind of immense bell with cellular walls. Furthermore, the interminable tolling of the electronic and kaleidoscopic Gong, resonating just behind you does nothing to bring you out of your state of torpor. The cellars are now more humid than ever, and hotter too. This part of the exhibition forms a kind of Saint-Trop' beach atmosphere, invaded in summer

El Cultural.es, edición digital. 24 junio 2011 / June 24th, 2011
"How to work (more for) less"

Edición digital | ARTE

How to work (more for) less

Kunsthalle Basel, del 12 de junio al 21 de agosto.

Resultados:

ELCULTURAL.es | Publicado el 24/06/2011

Fue una de las citas importantes de la semana del arte en Basilea. Esta exposición colectiva explora el funcionamiento del motor que mueve las ideas artísticas y los escenarios en que éstas se gestan.

How to work (more for) less es la continuación de la exposición *How to Work*, que tuvo lugar en la Kunsthalle durante la primavera de este año. Pero su título no era inicialmente ese. Una de las artistas participantes en la exposición decidió que una de sus aportaciones sería modificar levemente el título de la muestra, añadir "(more for)" al anterior y transformar así su sentido. En vez de preguntarnos "¿cómo trabajar menos?", la artista Adriana Lara propone que averigüemos "cómo trabajar más por menos".

¿Cómo hemos de interpretar este giro? La exposición anterior, formada por los mismos artistas que componen la actual con la excepción de Judith Hopf y Pedro Wirz, que se han unido a esta última, examinaba los diferentes modelos de producción posibles en el contexto del arte contemporáneo. Se detenia ante la práctica solitaria en el estudio, ante la apropiación, ante el delegar en terceras personas... Se hacía así referencia a diferentes momentos de la historia del arte del siglo XX, algo que es muy habitual en la programación a la que nos tiene habituados el director de la Kunsthalle, el polaco Adam Szymczyk.

Una de las cuestiones que sobrevuelan *How to work (more for) less* es la creciente dificultad que entraña ser original por la sobreproducción que caracteriza nuestro tiempo. Dice Adriana Lara que la sola idea de querer "trabajar menos" implica un esfuerzo extra para alcanzar cierta originalidad y lograr trascender el tedio. Los trabajos que integran esta exposición son variaciones sobre aquéllos que formaron parte de la anterior, algunas obras se han expandido y otras se ha reducido en su esencia formal (que no conceptual). Todos los artistas bordean la treintena a excepción de Judith Hopf, nacida en 1969, o Pratchaya Phinthong, del 74, y en sus trabajos se observa la impronta indeleble del arte conceptual, revisado y subvertido de mil modos distintos pues, como se sabe, revisitar el arte de los sesenta y setenta se ha convertido en una de las estrategias señeras entre las jóvenes generaciones de artistas.

Arranca la muestra con el trabajo mordaz de Adrian Melis, otro artista procedente de la riquísima cantera cubana. Se trata de una elucubración irónica en torno al absentismo laboral en su país. La pieza consiste en un registro de situaciones en las que los trabajadores plantean excusas para no ir a trabajar. Las llamadas telefónicas son documentadas y debidamente remuneradas con el salario que percibirían ese día y que dejan de percibir para realizar el trabajo artístico. No hace falta decir que el concepto importante que aquí se plantea no es otro que el del valor. El tailandés Pratchaya Phinthong presenta una pieza titulada *What I learned I no longer know; the Little O still know, I guessed*, un bloque de billetes de Zimbabwe reminiscente de los trabajos de Carl Andre, esto es, físicamente rotundos, pero que no tienen valor alguno. El artista intercambió 5.000 € procedentes de sus propias ventas por billetes zimbabwos que habían quedado en desuso por la inflación reinante en el país africano.



Vista de la instalación de Tobias Ka (*more for) less*).

EL PAÍS, viernes 20 de mayo de 2011

11

CATALUÑA



Evolution, de Marco Brambilla, recrea una satírica historia de la humanidad combinando fragmentos de más de 400 películas.

El videoarte mira a la realidad

La feria Loop inaugura su edición más concurrida con 42 galerías

ROBERTA BOSCO, Barcelona

En 1558 Pieter Bruegel dibujó con pluma y tinta marrón su Interpretación de los siete pecados capitales, siete universos fantásticos poblados por seres humanos, demonios, criaturas híbridas y arquitecturas imposibles. En 2010 Antoine Roegiers empezó a redibujar todos los componentes de estos dibujos para crear una animación audiovisual con gran profundidad espacial, que permitiera al espectador penetrar en el mundo de Bruegel. La obra, que se presenta en la galería suiza Guy Bärtschi, es uno de los estrenos mundiales de la feria de videoarte Loop, que abrió ayer en el Hotel Catalonia Ramblas su 9ª edición, con 42 galerías de 13 países y obras con precios entre los 2.800 y los 60.000 euros.

Quizá sea un signo de los tiempos, pero es el único video de animación propiamente dicha, junto con *Les Venres*, una crítica del capitalismo corporativista de Philippe Grégoirecopoulos (Anita Beckers, Francfort), dibujada con un estilo que remite a los diseñadores satíricos alemanes de la década de 1930. El resto, de una forma u otra, se basan en la realidad, en muchos casos intervenida, manipulada y modificada, pero realidad al fin y al cabo. Incluso las caleidoscópicas imágenes abstractas de los videos de Nick Crowe (Ceri Hand, Liverpool) y Andrea Bátorfi (N2) son fruto de las grabaciones desdobladas y sobreuestas del desmantelamiento de un puente en Berlín y de los bosques alrededor del Danubio, respectivamente.

La herencia del documental planea sobre toda la feria, multiplicándose en propuestas que van desde la relación entre hombre y arquitectura de *Levitown* de Jordi Colomer (Meessen de Clercq, Bruselas), hasta la reconstrucción vocal por los propios obreros de los ruidos que produce una fábrica de ladrillos, como banda sonora de una fábrica sin materias primas para trabajar,

del cubano Adrián Melis (ADN).

Cierta austerioridad se percibe también en el planteamiento espacial de la feria, abierta hasta el sábado. Por primera vez, los directores, Lluïsa Homs, Carles Duran y Emilia Álvarez, han restringido la participación a un artista y vi-

deo por habitación, eliminando

las proyecciones en los baños. Las instalaciones han desaparecido y, casi como un nostálgico recuerdo de otros tiempos, queda el traje de astronauta que Alicia Fransis (Estrany-de la Mota) llevó durante una celebré performance reali-

zada por las calles de Nueva York, que se proyecta en vídeo.

Los soportes alternativos vuelven a dejar paso a las pantallas de toda la vida y prácticamente no se aprecia ningún alarde de creatividad en los montajes. Lo más atípico resulta la pieza inédita de Mi-

chael Snow (*Ángeles*), que se propone replantear la condición del espectador, enfrentándolo a una proyección en el suelo de una carretera en movimiento permanente. Las técnicas 3D, que se anuncian como la gran novedad de la creación audiovisual, brillan por su ausencia, excluyendo el hipnótico y fascinante *Evolution* de Marco Brambilla (Christopher Grimes, Los Ángeles), que recrea una satírica historia de la humanidad combinando fragmentos de más de 400 películas.

A pesar de la crisis, esta es la edición más concurrida de Loop. "Una prueba más de que la excelencia y la especialización son las características idóneas para esta coyuntura", asegura Homs. Esta opinión es compartida por la Asociación de Galerías Independientes de Cataluña (GIC), que ha aprovechado la inauguración de Loop para enviar a los agentes de la política cultural catalana una carta abierta en la que expresan su preocupación por los planes de futuro de los candidatos a la concejalía de cultura de Barcelona.

"Todos coinciden en priorizar la creación de una gran feria, que pondría Barcelona en el mapa del arte contemporáneo internacional, cuando la debilidad del sector y del coleccionismo indica que no tendría ninguna garantía de futuro", dice la carta, que invita a los políticos "a mirar lo que tienen bajo sus narices", es decir, potenciar un entramado de artistas, galerías, centros de producción y exposición, comisarios y escuelas, que languidece por falta de financiación, apoyo y estructura.

EL MUNDO. VIERNES 20 DE MAYO DE 2011

73

CULTURA

La feria Loop de videoarte esquiva la crisis

Galeristas y coleccionistas se dan cita en una edición con un 25% de 'premières'

LETCIA BLANCO / Barcelona

Por noveno año, Barcelona aspira a convertirse en el epicentro mundial de la creación de videoarte gracias al festival Loop. Una evento imprescindible tanto para aficionados -que pueden disfrutar de 1.000 piezas de cine y video en 150 espacios repartidos por toda la ciudad dentro del festival Screen from Barcelona- como para profesionales del sector, leíse galeristas, artistas y coleccionistas, en la Feria Loop.

La cita es en el céntrico Hotel Catalonia Ramblas, que desde ayer y hasta el sábado acoge la que promete ser la edición más concurrida de su historia: 42 galerías de 13 países y un total de 46 artistas se con-

puedan tomarle el pulso a las últimas tendencias del género. Un ejemplo: ayer, el comisario de audiovisuales de la Tate Modern de Londres, Stuart Comer, protagonizó una concurridísima mesa redonda sobre los retos del video ante la difusión en internet. La asignatura pendiente: que Loop acoja el máximo número de estrenos. En esta edición, una cuarta parte de las obras son premières absolutas. «La idea es que el visitante vea aquí piezas que luego se encuentre en la Bienal de Venecia o en otros museos», especifica Homs.

Resulta difícil establecer una dirección hacia la que se dirige el videoarte. En Loop hay de todo: piezas experimentales, otras que rozan lo documental, algunas de discurso comprometido, otras juegan a la pirueta artística y, como siempre, las hay que caminan por el terreno de lo indecible. Pero si algo queda claro tras echar un vistazo a las obras es que hay más individualidad que nunca. «Es un buen momento para el videoarte, hay muy buenos coleccionistas que sólo compran video», comentaba ayer Toni Tàpies. «Aunque, como en tantas cosas, vamos un pelín retrasados. Hay que ponerse las pilas», opina.

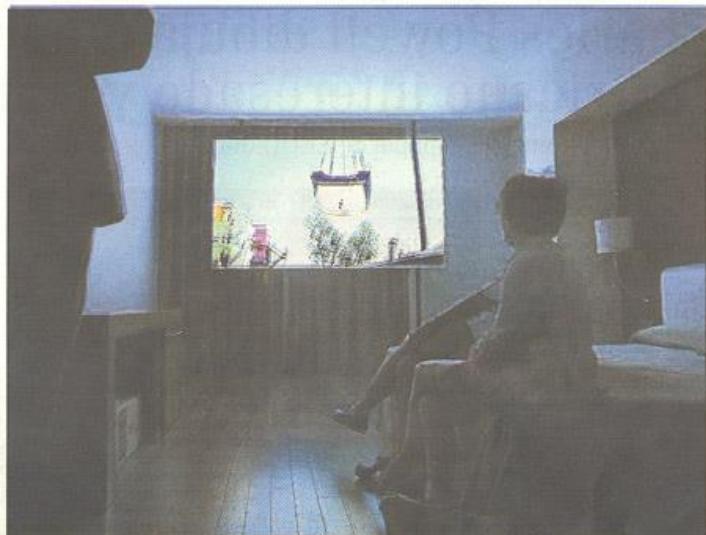
La galería ADN presenta un video del joven Adrian Melis (La Habana, 1985), recientemente instalado en Barcelona. Melis se ha dedicado a grabar las instalaciones de una fábrica cubana paralizada por la falta de materiales a la que cada día acuden, pese a lo absurdo que pueda parecer, todos sus obreros. En el video se observa la maquinaria completamente inmóvil, y de fondo se oye un «coro» de operarios imitando con sus propias voces los ruidos que se escucharian si la fábrica estuviera en marcha. Una visión divertida y algo irónica sobre los problemas y las paradojas del sistema económico de la isla.

Nia Burks retrata a adolescentes adictos a los videojuegos en 'Angry Gamers'

Toni Tàpies: «Es un buen momento, hay coleccionistas que sólo compran video»

centran en la planta baja del hotel. «Lo normal es que con la crisis hubiéramos bajado, pero tenemos más participación que nunca», explica ayer Lluïsa Homs, uno de sus directores. Y eso que Loop va con buenos ojos una nueva moda, la de limitar el número de galerías. Una tendencia, la de reducir los participantes, que crece en popularidad (la feria Independent de Nueva York, por ejemplo, sólo réunie a 30 exclusivas galerías).

Cifras al margen, la feria quiere consolidarse como punto de encuentro en el que los profesionales



Una de las habitaciones del Hotel Catalonia donde se ha instalado la feria de videoarte. / DOMÈNEC UMBERT

Entre los trabajos más hipnotizantes destaca el del cántabro Juan López (de la galería La Fábrica), que durante un mes intervino las cuatro paredes y el suelo de un gran espacio en el que plasmó, con vinilos, el funcionamiento de una rotativa. El video captura el virtuosismo y la complejidad del proyecto en modo *rewind* y resalta de lo más bello.

La galería berlinesa Art Claims Impulse propone el interesante trabajo de Nia Burks (Richmond, EE.UU., 1984), que en *Angry Gamers* indaga en cómo los nuevos medios (en este caso, los videojuegos de temática bélica) afectan al comportamiento de los adolescentes. Burks ha editado varios videos encontrados en YouTube en los que aparecen jóvenes algo transformados por la intensidad y la violencia del juego virtual. Observar la reacción de un niño de 10 años al que su madre, videocámara en mano, le dice que es hora de ir a cenar (y que esa noche toca atún) es un testimonio de lo más sobrecogedor.

La odisea como astronauta recién aterrizada en Nueva York de Alicia Framis se puede ver en el espacio que comparten las galerías Estrany de la Mota y Helga de Alvear. La nota curiosa: el traje de astronauta soviético de 17.000 euros que lució Framis en su periplo está expuesto.

Brook traerá a BCN su 'Flauta mágica'

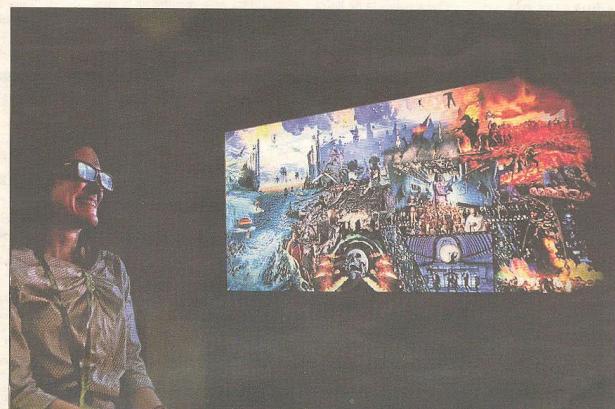
Presentará dentro del festival Grec su visión desmitificadora de la ópera

Barcelona
Podada de lo somero, como un jardín japonés adornado de bambú, es *La flauta mágica* que ha realizado Peter Brook para su compañía habitual, la francesa Théâtre des Bouffes du Nord. La pieza operística que actualmente se puede ver en los Teatros del Canal de Madrid, dentro de la programación del Festival de Otoño, será uno de los espectáculos estrella del próximo Grec de Barcelona, que abrirá sus puertas el próximo 17 de junio.

Con esta propuesta, Brook ha intentado liberar *La flauta mágica* de su pesada carga simbólica y, en su lugar, ha apostado por la esencia lúdica de un compositor joven y en plenitud cuya obra es tomada como punto de partida, y no de llegada, permitiendo a sus intérpretes experimentar, improvisar, descubrir y, en definitiva, jugar, lo que supone acercarse a la esencia del teatro.

El festival, que aún no ha presentado su programación, contará también con la presencia del director de origen libanés Wajdi Mouawad que estrenará *Des femmes/De les dones*, una trilogía de tragedias de Sófocles.

La Vanguardia, May 20th, 2011



MAITE CRUZ

Evolution (Megaplex), de Marco Brambilla, en Christopher Grimes Gallery

La realidad se impone también en el videoarte

La feria Loop abre su puertas en el Catalonia Ramblas

TERESA SESÉ
Barcelona

El orgullo, la lujuria, la gula, la pereza, la envidia, la avaricia y la ira. Los siete pecados capitales dibujados con pluma y tinta marrón por Pieter Brueghel en 1558 han inspirado al artista belga Antoine Roegiers un video, *Les 7 péchés capitaux*, que atrapa por las solapas e invita a vivir desde dentro ese mundo excesivo de criaturas delirantes. El trabajo, de un resuelto magnetismo, puede contemplarse hoy y mañana en el hotel Catalonia Ramblas y es la excepción de un panorama según el cual los videóartistas habrían renunciado en masa a la creación de nuevas imágenes -ya sea de animación o digitales- y preferirían jugar con las ya existentes o tomárselas directamente de la realidad. Eso, al menos, es lo que se deduce de una visita apresurada a la feria Loop, que en su 9.ª edición batte récords, tanto en número de participantes (42 galerías) como de estrenos absolutos (10).

¿Y bien? Los videocreadores atrapan las imágenes del cine, las ciudades, lugares remotos como la Antártida, YouTube (*Angry Gamers*, de Nia Burks: un estremecedor retablo de adolescentes poseídos en pleno juego) o incluso de Google Maps. Esto último es lo que han hecho Marcus Gossol y Johannes M. Hedinger, posiblemente los primeros artistas de land art que, en lugar de intervenir directamente en el paisaje, lo hacen en las imágenes tomadas por el satélite... Y, en fin, la televisión, medio del que Marie Voigner extrae centenares de periodistas y cámaras, con los que armó una feroz coreografía sobre la desmesura a partir de la atención mediática que despertó el caso del monstruo de Amstetten.

En las primeras horas, la pun-

tuación media de los visitantes era de notable alto. Una de las habituales de la feria desde sus primeros pasos, la colecciónista belga Galila Dairizlai, aseguraba que se trata de la mejor edición y que "al menos dos terceras partes de los trabajos son espectaculares". Uno de ellos, sin duda, es el de Willíe Doherty, en Moisés Pérez de Albéniz, un video en el que el nominado al último Turner filma el flujo del río Segura y los cambios de luz a lo largo del día y la noche. Su precio, 60.000 euros, lo si-

túa en el puesto de cabeza de los videos más caros. En el lado opuesto se encuentra el cubano Adrián Melis, en la barcelonesa ADN, con *Elaboración de cuarenta piezas rectangulares para la construcción de un piso* (2.800 euros). Melis hace alarde de una singular poética para mostrar los períodos de inactividad a los que se ven obligadas muchas fábricas cubanas por la escasez de materiales: el artista muestra la quietud total de la maquinaria mientras de fondo se escuchan sonidos guturales de los propios trabajadores que imitan el ruido como si estuvieran funcionando. El precio medio, que, como recuerda Lluïsa Horns, una de sus directores, crece año tras año, se sitúa en torno a los 11.000 euros.

¿Las estrellas? Por supuesto hay habitaciones que es mejor no perderse. En Àngels Barcelona, el gran Michael Snow juega con nuestra percepción mediante imágenes de un campo

Las tres dimensiones de Brambilla

■ Una de las joyas indiscutibles de este Loop se encuentra en la penumbra de la galería Christopher Grimes, de Santa Mónica, y su autor es el artista y también cineasta italiano Marco Brambilla, que presenta el primer video en 3D. *Evolution (Megaplex)* requiere para su visión de unas sofisticadas gafas y unos ojos bien abiertos. El resultado es deslumbrante. Brambilla recoge centenares de escenas de películas de Hollywood, con las que construye, a modo de collage en tres dimensiones, una suerte de teatro apocalíptico de la historia de la humanidad cuya banda sonora sería *Romeo y Julieta* de Chaikovski. Dura apenas tres minutos y medio, pero podría contemplarse durante horas sin tener la sensación de ya visto.

Apenas hay artistas españoles y el precio de los videos oscila entre los 2.800 y los 60.000 euros

en movimiento que proyecta sobre el suelo adelante y atrás. En Senda, Eve Sussman & Simon Lee nos sitúan al otro lado de las ventanas aparentemente inmóviles de algunas casas de la antigua URSS, y en Toni Tàpies Joao Onofre bota una embarcación en la pequeña piscina de una residencia de Lisboa. Y en una edición en la que los artistas españoles brillan por su ausencia, vale la pena Alicia Framis (*Estrany-De la Mota y Helga de Alvear*), Jordi Colomer (*Meessen de Clercq*) y Juan López (*La Fábrica*). ■

El Punt, February 17th, 2011

El Bòlit de Girona inaugura 'Temor i desig de ser devorats', una exposició col·lectiva que qüestiona el sistema de producció essencialment capitalista

Un sistema decadent

Jordi Camps i Linnell
GIRONA

En plena era marcada per la crisi econòmica i en què es pregunta a nivell mundial fins a quin punt el capitalisme liberal és el gran triomfador de tots els sistemes imperants, les paraules que va publicar Pier Paolo Pasolini ara fa més de quaranta anys en què alertava sobre "el temor a ser devorats" prenen força i tenen més sentit que mai. Són les mateixes que recorda Rosa Pera, directora del centre d'art contemporani el Bòlit de Girona, en la introducció escrita de l'exposició que avui s'inaugura i que precisament porta per títol *Temor i desig de ser devorats*.

Es tracta d'una mostra que recull el treball de sis artistes que posen en relleu diverses situacions en relació amb el sistema i la seva decadència. L'obscuritat, l'explotació laboral, la improductivitat, l'economia virtual, l'explotació però també l'absentisme laborals són alguns dels episodis reals extrets tant del sistema econòmic global implantat a llocs tan diversos com ara la Xina, Cuba o el Japó com de l'entorn local o de la mateixa ciutat de Girona. Tot plegat, situacions que ratllen sovint l'absurd i la incongruència i que ara es recullen en format artístic-coconceptual en aquesta exposició que es desplega en els espais del Bòlit-la-Rambla, Dadespai i Bòlit-



Adrian Melis i Pep Admetlla, ahir, durant la presentació de la nova proposta artística del centre d'art el Bòlit ■ MANEL LLADÓ

Sant Nicolau fins al dia 25 d'abril.

Pel que fa a la Capella de Sant Nicolau, es poden veure les propostes de Luidgi Beltrame –vídeo

Inclou els treballs de Pep Admetlla, Luidgi Beltrame, Marisa González, Ge Jin, Adrian Melis i María Ruido

documental que explora un illot espectral japonès, testimoni de les ruïnes d'una era industrial; Marisa González –sèrie fotogràfica que recull la invasió pública de la mà d'obra filipina a Hong Kong; Ge Jin –documental que mostra com uns joves xinesos juguen diàriament a videojocs per guanyar diners虚拟 que revendran per diners reals; i Adrian Melis –tres accions carregades d'ironia que documenten la improductivitat, l'absència i la passivitat com a ròmors del sistema comunista imitant a Cuba.

Pel que fa al Bòlit-la-Rambla, el visitant es trobarà amb propostes que indaguen en la memòria industrial catalana i que exploren l'evolució d'antigues fàbriques del tèxtil en nous complexos per al coneixement, la investigació tecnològica i les indústries creatives. Concretament, les propostes se centren en els casos de Terrassa i Mataró, en el cas de l'obra recull de María Ruido; i Girona i Salt, amb la de Pep Admetlla.

Enllaçant amb aquestes reflexions des d'una ópticalocal, Pep Admetlla, em col·laboració amb

l'equip interdisciplinari SpaceGap-architecturesStudio, analitza la situació al territori gironí, a partir de l'antic eix fabril de Girona i Salt, per reflexionar sobre el passat, el present i el futur d'arquitectures com ara les antigues fàbriques Coma Cros o La Marfa.

Una taula rodona (16 de març), un Bòlit Diàlegs (6 d'abril) i una activitat vinculada a la presentació del projecte *Aplicació legal desplaçada#1: reserva fraccionària*, de l'artista Núria Giell (dia 2 de març) completen aquesta mostra polièdrica. ■

Balanç i línies d'actuació del Bòlit a Girona

Aprofitant la presència de mitjans durant la presentació de la nova exposició, es va fer entrega d'un comunicat en què es fa balanç dels dos anys d'activitat del Bòlit i les noves línies d'actuació que es preveuen per a l'any 2011. Les xifres recullen que des del 2008 s'han organitzat 12 exposicions, 23 activitats integrades i 7 activitats vinculades donant peu a la implicació de 55.000 usuaris. Entre altres dades, destaca que la programació ha inclos el treball de 50 artistes catalans (38%), estatals (20%) i internacionals (42%). Més interessants són les propostes del futur més proper del centre d'art. Pel que fa a les exposicions, es desenvoluparan dos projectes expositius d'eix temàtic, a més d'altres propostes expositives de format més reduït. De les noves línies de treball, destaca l'Orbita Bòlit, dirigida a propagar l'activitat del centre més enllà dels espais expositoriis habituals, cercant complicits a la ciutat amb propostes especialment educatives i participatives. La primera d'aquestes activitats consistirà en un taller d'arquitectura per a nens i nenes dirigit pel col·lectiu Arquikids, i que tindrà lloc a la botiga de joguines Zepelin. Bòlit Diàlegs, Bòlit Respon i Bòlit Aperiitu "10 minuts" completaran l'oferta d'activitats del centre.